

CAHIER

C

TOURISME

Procurez-vous chaque jour la nouvelle section **SPORT** du **SOLEIL**



Vers l'Europe

◆ — Le marché du voyage est fou. L'Europe tant espérée est à votre portée.

par Richard COTE

On parle maintenant de 500 dollars canadiens pour s'y rendre en vol nolisé, et la guerre des prix est loin d'être finie. Certains se précipitent chez leur agent de

voyage pour ne pas manquer l'aubaine, d'autres, plus prudents, attendent que les prix baissent à nouveau au risque de se retrouver bredouilles...

Malgré la frénésie et l'expectative, les habitudes de voyage des Québécois ne changent que très lentement et les voyages organisés par autobus demeurent un "bon vendeur" au-

près de ceux qui ont la chance d'aller en Europe cet été.

Là aussi la confusion semble régner du moins dans l'esprit des consommateurs qui n'ont pas nécessairement encore réussi à trouver la façon de choisir le bon voyage de groupe qui donnera pleine satisfaction.

Mais c'est là partie des plaisirs du voyage comme nous le verrons en pages 2 et 3 de ce cahier.

INTERCROISIÈRE

du champagne à nos frais !

Vivez sept jours de rêve à bord du luxueux S/S RHAPSODY et visitez avec votre palace flottant:

NASSAU - SAN JUAN (Puerto Rico) ST-THOMAS et ST-JOHN.

Départs de Fort Lauderdale les dimanches, de novembre à avril.

Prix minimaux par personne en cabine partagée par 2 personnes, selon disponibilités. Tarifs légèrement plus élevés en haute saison. Taxes portuaires et vols en sus.

Il est important de consulter la brochure Croisières Paquet pour connaître les conditions applicables à ces croisières.

TYPE DE CABINE	\$ CAN.
intérieure lits haut et bas	930\$
intérieure 2 lits bas	1035\$
extérieure 2 lits bas	1100\$

Il est possible que certains départs soient déjà complets.

CROISIÈRES PAQUET

«**INTER-AGENCES**»

— L'INTELLIGENCE-SERVICE —

de VOYAGES FRONTENAC et VOYAGE 2000

Québec
Gal de la Capitale 627-5955
Aeroflex 524-0196
Econo-voyage 529-2548
St-Foy
Place Laurier 651-9610
Route de l'Église 653-7264
Aeroflex 658-4443

Charlesbourg
La Maison du Voyage 628-2020
Beauport
Gal de la Canardière 667-7051
Donnacona
285-1220
Beauce
St-Georges 228-7070
Aéroport St-Fredenc. 426-3118

Montmagny 248-8484
Rimouski 722-4522
Iles-de-la-Madeleine 986-4224
Montréal 871-1686
866-1944

PRINCIPALES CARTES DE CREDIT ACCEPTÉES
Débiteurs d'un permis du Québec.

TOURISME

L'autobus, pour visiter l'Europe

♦ "Le grand circuit en autobus constitue l'une des meilleures façons de découvrir l'Europe pour ceux qui en sont à leur premier voyage sur ce continent".

par Richard COTE

"Ils ont la possibilité de se rendre dans six ou sept pays en 21 jours et d'y voir les principaux sites et attractions dont ils rêvent depuis toujours", de souligner M. Charles Pa-

radis, président de Voyages Paradis. Pour M. Paradis, c'est aussi la façon la plus sécuritaire de voyager ainsi que celle qui est la plus facile puisque la plupart des problèmes inhérents au voyage sont éliminés d'avance par les accompagnateurs.

Ceux qui veulent en voir le plus possible durant leur premier séjour en Europe, ceux qui ne veulent pas avoir à fouiller dans les guides, ceux qui ne veulent pas avoir à analyser des cartes routières, ceux qui veu-

lent admirer le paysage plutôt que de surveiller la route sans arrêt, ceux qui veulent somnoler quelques minutes après un bon repas, voilà à peu près le portrait des clients éventuels qui choisissent les tours d'Europe en autobus.

Les coûts

On évalue qu'un tour d'Europe de 20 jours en autobus coûtera facilement entre \$1.800 et \$2.500 par

personne selon la période de l'année choisie.

Différentes formules feront cependant que votre voyage demeurera dans ces normes ou les dépassera grandement.

Parfois les petits déjeuners et soupers seront inclus dans le prix original, pour d'autres forfaits ils seront plus souvent des suppléments qu'autrement.

A ce même chapitre des suppléments, il faut parler des excursions, tours de ville et sorties en soirées qui peuvent en fin de compte représenter un déboursé total assez important.

Enfin, il ne faut pas oublier les traditionnels pourboires au chauffeur et au guide à la fin du trajet.

Autre déboursé à considérer, celui qu'implique un départ de Montréal pour les gens habitant la région de Québec. Certains grossistes et agents de voyages les incluent dans le prix total d'autres pas; il est à noter que certains départs ont lieu de Québec et qu'ainsi ce déboursé est éliminé.

Le choix

"En premier lieu, il faut choisir une agence de voyages fiable, qui a fait ses preuves autant sur le plan de l'honnêteté que de la compétence", de souligner M. Paradis, "puis il faut faire affaire avec des gens qui ont déjà expérimenté le produit en question et peuvent en parler en connaissance de cause".

Pour ce qui est du transporteur aérien, il ne semble pas que ce soit un facteur déterminant dans le choix que font les touristes.

En ce qui a trait aux autobus servant à faire toute la tournée, il semble bien, selon M. Paradis, que ce soit toujours ou presque des coachs de première classe avec climatisation et de grandes fenêtres panoramiques.

La qualité de l'hébergement four-

ni est un autre élément dont il faut tenir compte pour évaluer le prix du forfait et, bien qu'un hôtel trois étoiles soit plus que satisfaisant pour les nord-américains que nous sommes, il est parfois nécessaire que cette norme soit relevée à quatre étoiles dans les grandes villes comme Rome ou Paris, par exemple, afin que le niveau de qualité demeure le même tout au long du voyage.

"La situation géographique des

hôtels choisis peut changer aussi quelque chose dans le cachet du voyage" rappelle M. Paradis, "puisqu'il est souvent plus intéressant de demeurer dans un vieil hôtel plein de caractère du centre-ville que dans un établissement moderne de la banlieue".

Enfin, il y a tout un éventail de tours à faire et les escales sont aussi très diversifiées, c'est là une décision qui dépendra des goûts personnels des voyageurs.



Autobus de touristes devant le Moulin Rouge.

Le Soleil, Richard Côté



A Rome comme ailleurs.

Le Soleil, Richard Côté

Solde Mars

VACANCES INTER-SOL VACATIONS

ACAPULCO

DEPARTS DE QUEBEC ET MONTREAL

ROMANO PALACE			
1 SEM.:	850	629^s	RABAIS DE 300^s par couple
2 SEM.:	1 039	799^s	RABAIS DE 400^s par couple
BRISAMAR			
1 SEM.:	879	649^s	RABAIS DE 380^s par couple
2 SEM.:	1 129	799^s	RABAIS DE 580^s par couple
COPACABANA			
1 SEM.:	959	739^s	RABAIS DE 320^s par couple
2 SEM.:	1 279	999^s	RABAIS DE 400^s par couple
VALENTINOS			
1 SEM.:	739	559^s	RABAIS DE 280^s par couple
2 SEM.:	879	699^s	RABAIS DE 260^s par couple
ACASOL			
1 SEM.:	850	609^s	RABAIS DE 360^s par couple
2 SEM.:	999	759^s	RABAIS DE 360^s par couple

• Taxe et service en sus

• Occupation double, taxes et service en sus

PLACE LAURIER (3e étage)
VILLAGE NORMAND
418-651-8108

Permis du gouvernement du Québec

Quelques petits conseils

Les gens se posent souvent des questions vis-à-vis des voyages en autobus à travers l'Europe, les réponses sont gé-

néralement logiques et bien siles.

ristes quelle quantité de devise locale ils doivent prévoir pour leur séjour dans le pays...

VOILE

en Guadeloupe
Sur Papa-Jo
un ketch de 55'

Dernier départ 29 mars

1499^s

14 JOURS

Tout compris AVION
+ TRANSFERT
+ CROISIÈRE
+ REPAS

Tourbec Québec
1178, av. Cartier 522-2791

Détenant d'un permis du Québec

—Le vêtement: des vêtements décontractés pour la journée. Les choisis infroissables et lavables si possible, afin qu'ils ne conservent pas trop longtemps le pli de l'autobus...Prévoir des habits un peu plus chics pour les sorties en soirée ainsi que des vêtements un peu plus chauds pour les régions en altitude.

—Les valises: du fait que celles-ci sont manipulées fréquemment durant le voyage il est préférable d'avoir une bonne valise rigide. Il faut noter que la limite est de 70 livres par personne pour les bagages. Il est indiqué de n'avoir qu'un seul bagage plutôt que deux ou trois.

—L'argent: Conserver toujours un peu d'argent comptant pour les petites dépenses courantes. Pour ce qui est de la conversion des monnaies, des arrêts sont prévus aux banques ou comptoirs de change à l'arrivée dans chaque pays, et le guide indique normalement aux tou-

—Pour ceux qui voyagent en solo, il est mieux de s'y prendre d'avance si l'on souhaite partager sa chambre avec un autre voyageur. Sinon il faut déboursé un supplément relativement important pour jouir d'une chambre seule.

VOYAGES EN LIBERTÉ

"Les vrais professionnels du voyage à Québec"

LES VOYAGES

Treasure Tours INC.

Représentant de Conquest Tours

l'Espagne en 1985

ESPAÑA

VOLS SANS ESCALE DE MONTRÉAL

via **WORLDWAYS** DC8 De mai à octobre 1985

Départs les vendredis soir pour 2 semaines entre le 10 mai et le 25 octobre

COSTA DEL SOL

• Transport aérien, hébergement, transferts et autres avantages, à partir de **769^s**

• Transport aérien, hébergement, transferts et autres avantages, à partir de **829^s**

LES CIRCUITS:

- **VIVA ESPANA** - 7 nuits + 7 nuits à Torremolinos + 14 petits déjeuners + 6 diners inclus a partir de **1 129^s**
- **FLAMENCO** - 7 nuits + 7 nuits à Torremolinos + 14 petits déjeuners + 13 diners inclus a partir de **1 189^s**
- **CASBAH** - 7 nuits + 7 nuits à Torremolinos + 14 petits déjeuners + 13 diners inclus a partir de **1 189^s**
- **IBERIA** - Circuit de 14 nuits - Espagne, Portugal, Maroc + 14 petits déjeuners + 12 diners inclus a partir de **1 369^s**

N.B. Les tarifs sont par personne en occupation double. Les taxes, frais de service et taxes d'aéroport sont en sus. Les modalités et conditions sont détaillées dans la brochure Treasure Tours éditée à cet effet.

CROISIÈRES S.S. BRITANIS

vers **LES BERMUDES** ou **LES BAHAMAS**

Départs groupes exclusifs de Québec, de 5 à 7 jours (selon la date de départ choisie) avec accompagnateur

Prix à partir de **399^s** CAN.

Départs: 10 et 27 juin, 15 et 28 juillet, 5 et 26 août, 10 et 23 septembre

Incluant: autobus de Québec au port d'embarquement et retour - la croisière en occupation quadruple sur le Britanis (pour le prix annoncé ci-haut)
— tous les repas, animation, distractions, etc.
— spectacles à bord du bateau.
Taxes portuaires en sus.

EUROPE 85

GROUPES ACCOMPAGNÉS* DE QUÉBEC

FRANCE ITALIE SUISSE
DU 16 MAI AU 6 JUIN
Avion de Québec, circuit, logement en chambre double, 2 repas par jour **2349^s** par personne

GRAND TOUR D'EUROPE
17 MAI AU 8 JUIN

6 AU 28 SEPTEMBRE
Avion de Québec, circuit, logement en chambre double, 2 repas par jour **2599^s** par personne

GRECE
DU 6 AU 29 SEPTEMBRE
Avion de Mirabel, bus Québec à Mirabel, logement en chambre double, croisière de 7 jours en Egypte, Turquie et Israël. Au moins 2 repas par jour. **2699^s** par personne

A partir de

CONDITIONS GÉNÉRALES:
* Avec un minimum de 30 participants. Taxes d'aéroport et portuaires (Grecs) en sus. - Prix mentionnés par personne, en chambre double.

AIR CANADA

Tous les prix sont sujets aux conditions décrites dans les brochures des grossistes annoncés ici. Au moment de la parution de cette annonce, certaines dates de départ peuvent ne plus être disponibles.

QUEBEC 600, Charest est 529-1721	CHARNY 1900, 9e Avenue 832-4646	LORETTEVILLE 594, Racine 843-4731	QUEBEC 350, ch. Ste-Foy 687-5550	BEAUPORT 540, Cambronne 663-8666	SILLERY 1320, Maguire 688-1813	STE-FOY 2360, ch. Ste-Foy 659-4880	VANIER 130, av. Plante 681-0178
---	--	--	---	---	---	---	--

• ALMA (418) 688-7904 • DOLBEAU (418) 276-1301 • MONCTON (506) 382-6026 • PLESSISVILLE (819) 362-3247 • RIMOUSKI (418) 723-7747 • VICTORIAVILLE (819) 758-1564

C'est la ruée vers l'Europe

◆ "Venez tout de suite ce soir!"

par Richard COTE

Il y avait de l'angoisse dans la voix, beaucoup d'angoisse que même un appareil aussi imparfait que le téléphone laissait paraître de façon bien claire...

La demande avait été pourtant bien simple: "Ma femme et moi voulons aller en Europe au mois de juin, à quel moment peut-on vous rencontrer?"

La ruée
C'est qu'actuellement c'est la ruée vers l'Europe, il n'y a pas nécessairement plus de sièges de disponibles que par les années passées, mais les prix des billets d'avion

sont à environ \$100CAN en dessous de ceux de l'an dernier et la rumeur veut qu'ils descendent encore.

"Si nos prix baissent encore, ceux qui auront acheté des billets pour les périodes où ces prix réduits seront en vigueur jouiront des mêmes réductions même si leurs billets auront été payés", répètent en chœur les compagnies aériennes. Il suffit de le demander.

"Mais pas question de laisser le client changer ses dates de réservations sans pénalité pour profiter de ces avantages", de rétorquer Air Canada, "ce serait la pagaille dans notre système de réservation et tout le monde y perdrait."

Tout le monde veut aller en Europe, c'est la vente du printemps.

Mais ce n'est pas toujours aussi clair. Certaines compagnies offrent leurs sièges en vente un point, c'est tout, d'autres ajoutent quelques avantages tel la location d'une auto pour une semaine ou un mois, pour le même prix.

Une autre compagnie, — Air France — vous offre gratuitement le vol Québec-Montréal aller-retour sans frais supplémentaire parce qu'elle n'a pas de départ directement de Québec comme tel autre transporteur. Québécois offre un rabais de 50 pour 100 sur son vol Québec-Montréal pour la même raison.

Air Canada et Wardair ont des départs de Québec.

Tout le monde parle pré-

sentement de tarifs allant de \$500 à \$600 aller-retour mais les tarifs de haute saison, soit à partir de la fin de juin, demeurent dans les \$700 à \$800.

Pour ceux qui veulent rester plus longtemps à destination on calcule un supplément de \$100 sur tous les tarifs de vols nolisés, tandis que ceux qui amènent les enfants avec eux doivent additionner \$499 pour le billet de tout enfant de douze ans et moins, en vol nolisé.

Il est à noter que certaines réductions ne sont valables que pour certains départs chaque semaine et non pas pour tous, que d'autres réductions ne sont disponibles que si l'on paye sur-le-champ en comptant en chèque ou par carte de crédit...

"Les clients doivent bien choisir leur agence de voyage et faire affaire avec des agents "seniors" répètent tous les agents de voyages que nous avons contactés.

C'est en effet l'agent de voyages compétent qui pourra vous expliquer que si vous réservez votre automobile à partir d'ici il vous en coûtera 50 pour 100 ou 75 pour 100 moins cher que si vous faites cette démarche une fois rendu à destination. La même affirmation peut valoir pour ce qui est des transferts en avion vers un autre point de votre pays de destination ou même vers un autre pays de la même région du monde, à condition d'utiliser les services du même transporteur.

Enfin, le conseil que vous donnera tout agent de voyages: "N'attendez pas trop, préparez bien votre plan de voyage, ne faites pas d'économie de bout de chandelle qui risque de vous coûter plus cher en bout de ligne, faites affaires avec des gens fiables".



Beauté de pierre.

Le Soleil, Richard Côté



Réflexion.

Le Soleil, Richard Côté

La France pittoresque

CIRCUITS EXCLUSIFS DES PROVINCES DE FRANCE ENTièrement ACCOMPAGNÉS



• 16 jours — Départs les 17 mai, 5 juillet, 27 septembre.
Can 1 570 \$ par personne, avion en sus.
Paris et La Touraine — Le pays Basque et les Pyrénées — Le Périgord et le Limousin

• 22 jours — Départs les 25 juillet et 5 septembre.
«Le véritable Tour de France»
Can 1 970 \$ par personne, avion en sus.
Paris, La Normandie et la Bretagne — L'île de Jersey et les Charentes — Le Périgord — Le pays de l'Ande et la Provence — La Côte d'Azur — Les Alpes et la Bourgogne.

Plongez-vous dans le charme du pays de nos ancêtres et vivez une véritable expérience gastronomique. Ces circuits «presque tout inclus» et exclusifs sont préparés sur mesure par Michel Mordret, spécialiste des Provinces de France. Nos conseillers vous en donneront tout un avant-gout.

EXCLUSIF À VOYAGES LA CITE

MICHELIN
Gratuit pour chaque passager de Voyages La Cité. 1 célèbre guide vert plus la carte de France des l'inscription ferme.



Québec Édifice La Laurentienne — Tel. 647-5343
Charlesbourg Place Lebourgneuf — Tel. 627-2070
Lévis Les Galeries Chagnon — Tel. 833-1942
Sillery 1327, avenue Maguire — Tel. 688-9922
Sainte-Foy Carrefour La Pérade — Tel. 651-3441

Détenteurs d'un permis du Québec



AIR CANADA



Un rêve à votre portée...

Offrez-vous un long week-end de Pâques au Domaine Saint-Laurent de Compton et laissez-vous emporter par le charme et le romantisme du siècle dernier

Forfait de Pâques
arrivée le jeudi et départ le lundi

243 \$ par pers.
occ. double
repas chambre
• accès aux services
taxes et services
Nuit de dimanche gratuite



Aussi disponible:
Petit forfait de Pâques-4 jours/3 nuits 183 \$
Forfaits escapade de fin de semaines-3 jours/2 nuits 132 \$

Le Domaine Saint-Laurent de Compton
Les avantages d'un grand hôtel
Le charme des petites auberges.

• Haute cuisine Piscine Tourbillon Sauna Salles de jeux-etc.

Domaine Saint-Laurent de Compton

C.P. 180 Compton, Québec J0B 1L0 (819) 835-5464 (à frais virés) Montréal: (514) 397-9667



L'Europe champêtre

avec Voyages La Cité et votre guide Michelin

La France, l'Italie et toute l'Europe! Vous embarquez à QUÉBEC... UNE RENAULT vous attend à Paris. 2 semaines à compter de 965\$^{can} — 3 semaines à compter de 1098\$^{can} incluant avion, voiture, hôtels, déjeuners etc...

Base Québec. — Les prix mentionnés pour 2 et 3 semaines s'entendent pour 13 et 20 nuits dans des hôtels de la chaîne CLIMAT DE FRANCE à travers la France uniquement.



MICHELIN

Gratuit en prime
• Une carte Michelin de votre choix par voiture.
• Un célèbre guide vert Michelin par personne ou, au choix, un guide rouge par voiture.

LA GARANTIE

Voyages La Cité
Nous vous garantissons que le prix de vos achats n'augmentera pas des son règlement final.
De même nous vous ferons profiter de toute baisse de tarif même si vous en avez effectué le règlement total.

N.B. Les prix sont basés sur des départs en basse saison et varient selon les dates, les durées de séjour et le type de voiture.

...Ah si l'Europe m'était contée...



AIR CANADA

RENAULT

CLIMAT DE FRANCE

Détenteurs d'un permis du Québec

Québec Édifice La Laurentienne — Tel. 647-5343
Charlesbourg Place Lebourgneuf — Tel. 627-2070
Lévis Les Galeries Chagnon — Tel. 833-1942
Sillery 1327, avenue Maguire — Tel. 688-9922
Sainte-Foy Carrefour La Pérade — Tel. 651-3441

TOURISME

Reprise soutenue du tourisme

♦ PARIS (AFP) — L'an 1985 s'annonce favorable au secteur du tourisme dans les pays industrialisés après une année 1984 qui avait déjà marqué une reprise avec une progression de 5 pour 100 (2.3 pour 100) en 1983) des recettes touristiques des 24 pays de l'Organisation de coopération et de développement économique, a estimé mardi l'OCDE.

La puissance du dollar, qui a entraîné un déferlement des Américains en Europe et dans le Pacifique, et la reprise économique en Europe occidentale devraient, selon l'OCDE, entraîner une amélioration des recettes touristiques dans le monde industrialisé.

Les grands pays touristiques d'Europe ont profité de cette expansion du tourisme en 1984 — Portugal (21 pour 100 de recettes), Grèce (18.5 pour 100), France (13.8 pour 100) et Espagne (13.6 pour 100) mais l'Italie (moins 3.1 pour 100) a accusé une baisse des rentrées à cause d'une moindre fréquentation des moyens d'hébergement hors hôte.

Quatre seulement des 24 pays de l'OCDE ont échappé au mouvement de hausse des recettes touristiques, souligne l'étude de l'organisation internationale: le Bénélux (moins de 8 pour 100), l'Italie (moins 3 pour 100), la Suisse (moins 2 pour 100) et, naturellement, les Etats-Unis (moins 4 pour 100). En Europe, les recettes ont progressé en revanche aux Pays-Bas (7.7 pour 100), en RFA (7.1 pour 100) et au Royaume-Uni (5.3 pour 100).

Prévisions

Pour la deuxième année consécutive, souligne l'OCDE, les voyages des touristes américains à destination des autres pays membres de l'organisation ont progressé en 1984. La tendance devrait se confirmer en 1985 si l'on en croit les prévisions des professionnels du tourisme: American Express fait état d'une hausse de 30 pour 100 des réservations des Américains pour cet été en Europe.

En Europe, relève l'OCDE, les Britanniques (surtout adeptes des régions méditerranéennes) et les Français (hausse de 13 pour 100 des nuitées passées hors des frontières grâce à la levée partielle du contrôle

des changes) ont voyagé davantage à l'étranger. En revanche, les voyages des Allemands, ont à peine progressé, à cause des difficultés sociales (grèves dans la métallurgie) et en conséquence, trois pays où la clientèle de RFA est prépondérante (Autriche, Suisse, Danemark) ont accusé une forte baisse des nuitées des touristes étrangers.

Si les sites touristiques de la vieille Europe demeurent très courus, c'est la région du Pacifique qui a enregistré en 1984 la plus forte progression (10 pour 100 de recettes) contre 6.3 pour 100 en Europe et moins 1.1 pour 100 en Amérique du Nord où le nombre de touristes étrangers a baissé de 5 pour 100 en 1984. La Nouvelle-Zélande a ainsi réalisé le meilleur score (41.8 pour 100) mais le Japon a aussi enregistré une hausse (11.6 pour 100) et à un moindre degré l'Australie (2.5 pour 100).

PÈLERINAGE À L'ÉTRANGER 1985

- EUROPE ET TERRE SAINTE (20 jours) 12 mai, 3 175\$, dir. P. Denis Paquin, o.m.i.; 3 350\$, dir. P.-E. Poulin, o.m.i.; 15 sept., 3 250\$, dir. P. R. Boisjourné, o.m.i.
- PÈLERINAGE CHARISMATIQUE (12 jours en Terre Sainte). Départ 30 avril 1975\$, animation: Alliance de Trois-Rivières, Montréal, Tel-Aviv, Haïfa, Nazareth, Tibériade, Jéricho, Jérusalem, St-Sépulchre, Bethléem.
- POLOGNE, TERRE DE JEAN-PAUL II (15 jours). Départ 15 juillet 1 950\$, dir. P. Jean-Louis AREL, o.m.i.; Varsovie, Gdansk, Czesochowa, Auschwitz, Nova Huta, Cracovie, Zakopane, etc.
- CONGRÈS EUCH. INT. À NAIROSI, Kenya. Dép. 7 août — Congrès, visites excursions: dir. L. Montour, o.m.i.; TOUR A: 2 855 7-19 août; TOUR B: 3 575 7-24 août; TOUR C: 4 155 7-25 août.
- PÈLERINAGE INT. OBLAT (15 jours) Dép. 14 sept. 2 325\$, dir. L. Montour, o.m.i. Paris, Lisieux, Lourdes, Aix, Marseille, Nice, Asiles, Rome et ext. lac en Terre Sainte.
- JORDANIE ET ISRAËL (15 jours) Dép. 14 oct. 2 250\$, dir. P. Marc Bilodeau, o.m.i. Montréal, Amman, Jérash, Petra, Jéricho, Tibériade, Nazareth, Jérusalem, Bethléem, etc.
- CROISIÈRE-PÈLERINAGE (St-Paul) (15 jours) Dép. 20 oct. à compter de 2 640\$, dir. A. Cyr, o.m.i. Paris, Nice, Antalya, Pergé, Jérusalem, Athènes, Corinthe, Ephèse, etc.
- L'ÉGYPTÉ DES PHARAONS (15 jours) Dép. 13 oct. 2 375\$, dir. P. Noël Poirsson, o.m.i. Montréal, LeCaire, Louxor, Karnac, Assouan, Pyramides, Musée du Caire, etc.
- SUR LES PAS DE JÉSUS AVEC MARIE (15 jours en Terre Sainte) Dép. 18 août; 2 175\$, P.M. d'approfondissement spirituel en Israël. Animatrice: Micheline Gagnon.

DEMANDEZ NOS BROCHURES DÉTAILLÉES

Adresse: **PÈLERINAGE À L'ÉTRANGER DU CAP INC.**
615, rue Notre-Dame, Cap-de-la-Madeleine (Qué.) G8T 4H3
Tél.: (819) 376-1954 (permis du Québec)

Collège de Tourisme du Québec (1985)
2800, boul. Laurier, suite 220
St-Foy G1V 2L1

COURS D'INTRODUCTION À L'AGENCE DE VOYAGES

Jean-François Canniccioni
10 ans d'expérience dans l'industrie du voyage.
Gérant chez Voyages la Baie

Prochain cours
Lundis et mercredis (soir)
du 01 avril au 01 mai

Samedis (jour)
du 23 mars au 20 avril

- Réservez maintenant
- Places limitées

Renseignements et inscription:
lundi au samedi, aux heures de commerce
Permis de culture personnelle du ministère de l'Éducation

659-7058

Guerre des prix... Guerre des prix... Guerre des prix

LA NOUVELLE CLASSE TOURBEC 85

Québec/Paris/Québec
499\$
Du 3 mai au 20 juin

TOURBEC libère PARIS!

AVION SEUL

AVION + AUTO 599\$ par personne base 2
Avion: départs de Québec du 3 au 30 mai
Auto: Peugeot 104 3 semaines

PRIX AVION + AUTO, par personne				
Votre départ de Québec	Votre auto*	Nombre de personnes	Durée d'utilisation de la voiture	
			2 sem.	3 sem.
Du 3 au 30 mai	Peugeot 104	2	579\$	599\$ 629\$
	Peugeot 205	3	579	609 639
	Peugeot 305	4	579	609 629
Du 31 mai au 20 juin	Peugeot 104	2	619	629 659
	Peugeot 205	3	589	629 659
	Peugeot 305	4	599	629 649

*Il s'agit d'une sélection de tarifs. À Tourbec vous trouverez des classes Tourbec, tant au départ de Québec que de Montréal, base 1, 2, 3 et 4 personnes pour toutes les saisons. Consultez-nous.

Un avion au départ de Québec + une auto de qualité à un prix Tourbec

En 1985, Tourbec a encore amélioré qualité et fiabilité de son service et a pris soin de vous l'offrir à son tarif «Classe Tourbec». C'est notre garantie d'excellence pour la destination numéro 1 des Québécois: Paris.

L'AVION:
- Transport aérien Québec-Paris-Québec
- Séjour maximum 29 jours
- Taxe canadienne de transport non comprise. 15\$

LA VOITURE:
- Kilométrage illimité
- Toutes taxes comprises
- Assurances internationales sans deductible
- Prise en charge et retour à Paris-ville

Tourbec Québec
1178, av. Cartier 522-2791
Détenant d'un permis du Québec

Nagez, méditez, dégustez, lisez, faites du ski nautique et de la voile, pique-niquez, buvez, dansez, faites du tennis et de la planche à voile, jouez au ping-pong et au volley, paressez, rêvez, plongez, relaxez, assistez à des spectacles, bridgez, bronzez, faites du yoga et de la gymnastique...

TOUT COMPRIS

Martinique Les Boucaniers 1135\$
une semaine, aller-retour de Montréal, départs les 13 et 20 avril.

Haiti Île Magique 899\$
une semaine, aller-retour de Montréal, départs les 13 et 20 avril.

Mexique Playa Blanca 949\$
une semaine, aller-retour de Montréal, départs les 14 et 21 avril.

La liste des activités peut varier d'un village à l'autre. Consultez la brochure du Club Med.
Pour plus de détails, consultez votre agent de voyages Club Med Expert

*Prix par personne comprenant vol, transferts, hébergement, repas, pourboires, activités sportives et soirées divertissantes. Carte de membre, consommations au bar et excursions facultatives non-incluses.

au Club Med

Le monde d'EXOTIK TOURS

URSS — L'AUBAINE DU SIÈCLE

PANORAMA 2 semaines — Moscou, Kiev, Leningrad, Yalta (mer Noire) **1 650\$**

RUSSIE ET UKRAINE 2 semaines — Moscou, Kiev, Volgograd, Odessa, Leningrad **1 699\$**

LE CAUCASE 3 semaines — Moscou, Leningrad, mer Caspienne et circuit en autocar à travers le Caucase **2 099\$**

ASIE MYSTIQUE ET SIBÉRIE 3 semaines — Russie, Sibérie, Asie centrale et la mer Noire **2 199\$**

GRAND TOUR DE L'URSS 23 jours — Boukhara, Samarkande, Tashkent, Douchambé, Bakou, Kiev, Moscou, Leningrad + Helsinki **2 199\$**

LES TRÉSORS D'ART DE L'URSS 16 jours — Circuit en autocar à Moscou, Souzdal, Kalinin, Novgorod, Leningrad + Helsinki **1 799\$**

FINNAIR Intourist

DEPART CHAQUE MOIS D'AVRIL À OCTOBRE

LES PRIX INDICQUÉS sont pour la basse saison. Ils comprennent: Transport aérien aller-retour de à Montréal, hôtels de première classe, tous les repas, visites quotidiennes, transferts, dîner de gala, spectacles.

L'ANNÉE DE L'EUROPE DE L'EST

AUTRICHE ET HONGRIE — 16 jours **1 750\$**

AUTRICHE, HONGRIE ET TCHÉCOSLOVAQUIE — 20 jours **2 099\$**

RDA, TCHÉCOSLOVAQUIE, AUTRICHE, HONGRIE + FINLANDE — 17 jrs **2 099\$**

URSS, RDA, TCHÉCOSLOVAQUIE, AUTRICHE, HONGRIE + FINLANDE — 25 jrs **2 799\$**

LA YOUGOSLAVIE À SON MEILLEUR 2 sem. — Sarajevo, Durbovnik, lacs de Plitvice, Bled, Zagreb **1 599\$**

GRAND TOUR DES BALKANS 24 jours — Yougoslavie, Bulgarie, Roumanie **2 199\$**

FINNAIR

DEPARTS FRÉQUENTS DE MAI À OCTOBRE

LES PRIX INDICQUÉS sont pour la basse saison. Ils comprennent: Transport aérien aller-retour de à Montréal, circuit en autocar pour la plupart des tours, hôtels de première classe, presque tous les repas, visites quotidiennes, transferts.

SCANDINAVIE — LA DESTINATION PAR EXCELLENCE
FINLANDE, SUÈDE, NORVÈGE, DANEMARK
INCLUANT UN CIRCUIT EN AUTOCAR ET CROISIÈRE À TRAVERS LES FJORDS

LES MERVEILLES SCANDINAVES — 18 jours (1re classe) à partir de **1 999\$**

SUITE SCANDINAVE — 16 jours (supérieure) à partir de **2 399\$**

LES CIRCUITS FINEMENT FINLANDAIS
— Un vaste choix de circuits de courte durée en Finlande et à Leningrad (URSS). Départs fréquents.

LES PRIX COMPRENNENT: Transport aérien aller-retour de à Montréal, hôtels de luxe et de première classe, petit déjeuner quotidien et la plupart des dîners, circuit en autocar et croisière, visites, tous les transferts.

ITALIE à partir de **2145\$**

GRAND TOUR D'ITALIE
Rome, Florence, Venise, Milan, San Marino, Sorrente - 15 jrs

NOMBREUX FREQUENTS MENSUELS

LES PRIX COMPRENNENT: Transport aérien aller-retour de à Montréal, hôtels de première classe, petit déjeuner quotidien, cinq déjeuners, dix dîners, transferts, visites.

AUTRES CIRCUITS de 7 à 11 jrs DISPONIBLES (sans le transport aérien)

ISRAËL + ÉGYPTÉ + GRÈCE
24 JOURS à partir de 3399\$

ISRAËL: Circuit en autocar plus séjour à Jérusalem
ÉGYPTÉ: Croisière de luxe sur le Nil
GRÈCE: Circuit classique plus croisière aux îles Saroniques

DEPARTS FRÉQUENTS - LE PRIX COMPREND: Transport aérien aller-retour de à Montréal, hôtels de luxe et de première classe, croisière de luxe sur le Nil, petits déjeuners quotidiens, huit déjeuners, quinze dîners, transferts, visites. Des circuits de 10 à 17 jours sont également disponibles, pour visiter Israël et l'Égypte, Israël seulement et Israël et Rome.

CHINE & L'ORIENT

- L'ORIENT À SON MEILLEUR** 16 jours — Tokyo, Singapour, Bangkok, Hong-Kong, Taipei **2 799\$**
- LES PERLES DE L'ORIENT** 20 jours — Taipei, Bangkok, Singapour, Bali, Hong-Kong, Kyoto, Kamakura/Hakone, Tokyo **4 150\$**
- LA CHINE EXOTIQUE** 23 jours — Shanghai, Hangzhou, Suzhou, Nanjing, Xian, Kunming, Guilin, Guangzhou, Hong-Kong **4 099\$**
- LES MERVEILLES DE LA CHINE ET DE L'ORIENT** 24 jours — Shanghai, Beijing (Pekin), Xian, Guilin, Guangzhou, Hong-Kong, Taipei, Singapour, Bangkok, Tokyo et Kyoto **4 499\$**

LES PRIX INDICQUÉS SONT POUR LA BASSE SAISON
CIRCUITS GUIDÉS EN FRANÇAIS
DEPARTS FRÉQUENTS D'AVRIL À NOVEMBRE

LES PRIX COMPRENNENT: Transport aérien aller-retour de à Montréal (sauf tour 1 à partir de Los Angeles), hôtels de première classe et de luxe, la plupart des repas, transferts, visites.

LA GRÈCE

GRAND TOUR DE GRÈCE: 2 sem. — Athènes, circuit classique en autocar + croisière de 4 jours aux îles grecques à partir de **2 210\$**

ODYSSEÉ MÉDITERRANÉENNE: 2 sem. — Athènes, circuit classique en autocar + croisière de 7 jours aux îles grecques et en Turquie sur le "World Renaissance" à partir de **2 249\$**

DEPARTS FRÉQUENTS D'AVRIL À NOVEMBRE

LES PRIX COMPRENNENT: Transport aérien aller-retour de à Montréal, hôtels de première classe, cabines intérieures durant la croisière, la plupart des repas, visites, transferts.

SABENA
LIGNES AÉRIENNES ITALIENNES

POUR RÉSERVATIONS CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Le change, un casse-tête facile

◆ **NEW YORK** — Même pour le voyageur d'expérience, la gymnastique intellectuelle qu'implique la conversion d'une monnaie à une autre peut devenir un cauchemar.

par James STERNGLAND
du New York Times

C'est sûr que le touriste qui séjourne pour la première fois en Italie et à qui le garçon de café annonce que son diner pour deux lui a coûté 60,000 lire, n'y verra qu'un élément supplémentaire de dépense. Cependant, il faut ad-

mettre que pour la plupart des gens qui se rendent à l'étranger, les taux de change sont en quelque sorte un casse-tête.

Le problème ne se limite pas au calcul de ce taux, il peut parfois paraître plus insignifiant: les portefeuilles nord-américains ne sont pas faits pour accueillir les coupures plus grandes des monnaies européennes ou autres et la provenance du touriste pourra souvent être décelée par le simple fait que le papier-monnaie déborde tout autour de son portefeuille.

Mais où tout cela devient plus

complicé, c'est lorsqu'il faut déterminer la valeur réelle du dollar, non seulement en ce qui a trait au taux de change mais aussi en fonction des différents taux d'inflation.

Enfin, une autre question vient à l'esprit: est-il préférable d'utiliser l'argent comptant, les chèques de voyageurs ou les cartes de crédit?

En dépit de toute cette confusion, une chose demeure réconfortante, c'est la remontée du dollar canadien par rapport à toutes les autres monnaies, exception faite évidemment du dollar américain, ce qui rend les dépenses de voyage un peu plus abordables.

Apparemment, dans l'ensemble des pays européens le profit qu'on peut tirer de cette position de force du dollar diminue grandement si l'on choisit de vivre dans les hôtels de luxe puisqu'il semble bien que ces grands établissements aient comme politique d'ajuster les prix à la hausse pour suivre le cheminement du dollar américain.

Le marché du change est important, on évalue son volume à 100 milliards US par jour, et toute tentative faite dans un pays pour le régulariser ou le restreindre entraîne automatiquement la naissance d'un marché parallèle: le marché noir.

C'est ainsi qu'on verra parfois dans certains pays les cambistes du marché noir se précipiter sur les touristes dès leur sortie de l'aéroport pour leur offrir la monnaie nationale à la moitié, au tiers ou au cinquième de sa valeur sur le marché officiel.

Cependant, on peut dire que même sans passer par ce type de transaction illégale, on peut obtenir une excellente valeur pour les dollars américains et canadiens même face à des devises traditionnellement fortes comme le mark allemand.

Où magasiner
Tout comme pour les jeans ou la bouffe, le coût de l'argent varie selon l'endroit où l'on se procure. On peut affirmer sans crainte que les caisses des hôtels sont l'endroit où l'on obtiendra le taux le plus désavantageux pour son argent. D'un autre côté, les banques commerciales feront un effort particulier pour offrir les meilleurs taux. Ceux-ci pourront parfois être de 5 à 10 pour 100 supérieurs à ceux des établissements hôteliers.

Comptant ou plastique...
Le comptant sera toujours le comptant, c'est-à-dire l'argent li-

vide facilement échangeable. Cependant, si vous le perdez ou vous vous le faites voler, c'est fini, il s'est envolé pour de bon. Voilà pourquoi les cambistes vous donneront un peu moins pour votre argent liquide que pour vos chèques de voyageurs.

Par ailleurs, il est bon de toujours conserver sur soi l'équivalent de quelques dollars pour les situations d'urgence.

L'avantage des chèques de voyage c'est qu'ils sont assurés (leur remplacement peut être beaucoup plus compliqué que ne le suggère la publicité) et qu'ils génèrent un meilleur taux de change.

Notons que la plupart des marchands à l'étranger acceptent votre paiement en dollars (américains surtout) et vous rendront la monnaie mais que plusieurs refuseront vos chèques de voyage.

De plus, il y a la carte de crédit. Si vous l'utilisez pour payer un achat à l'étranger, la compagnie effectuera

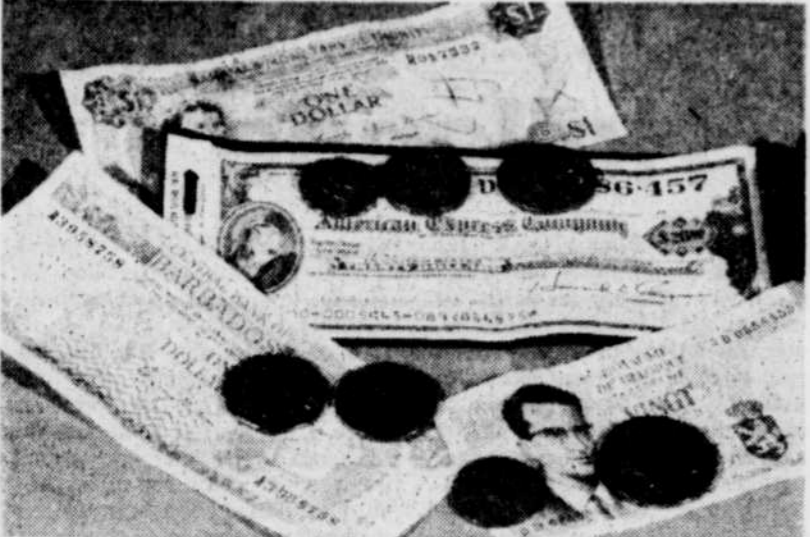
la conversion du montant pour vous et vous facturera en dollars.

Les taux de change de ces compagnies de crédit sont généralement acceptables sans être extraordinaires, ils correspondent habituellement à ceux des banques locales.

Quand changer

En règle générale, il est plus intéressant de changer son argent une fois rendu à l'étranger, ce qui veut dire que si on change tout son argent avant de quitter le Canada, on risque de payer un peu plus cher que si on l'avait fait à destination.

Mais il faut se rappeler aussi qu'on aura besoin d'un peu de monnaie locale dès l'arrivée pour payer le taxi, le porteur, donner un pourboire à l'employé de l'hôtel, etc., notamment si on parvient à l'étranger en dehors des heures d'ouverture des banques et comptoirs de change.



Où que ce soit dans le monde, il faut toujours calculer deux fois avant de dépenser son argent.



Paris!

à partir de

519\$

J'achète!

C'est l'aller-retour à bord d'un avion gros-porteur d'Air Canada!

La au moins, j'ai l'esprit tranquille. Je pars à l'heure, j'arrive à l'heure. Pas d'improvisation. Air Canada est fiable et efficace, au sol comme en vol. Et je voyage en service Hospitalité de l'Intercontinental, reconnu comme l'un des meilleurs au monde.

J'appelle Air Canada ou mon agent de voyages au sujet des conditions relatives à la longueur des séjours et aux dates de départ et de retour. Le DRF: 719. Du 1^{er} au 31 mai 1985: 519\$. Du 1^{er} juin au 31 juin 1985: 549\$. Prix en vigueur sur certains vols seulement. Les places sont limitées.

Fais ta valise!



AIR CANADA

QUEBEC-PARIS avec AIR CANADA

Départs les vendredis en Boeing 747
du 3 au 31 mai **519\$** par personne du 1^{er} au 21 juin **549\$** par personne
Taxes en sus

BROCHURES DISPONIBLES
EUROPE 85
Départs groupes:
— le 20 avril, grand tour d'Europe
— le 4 mai, 17 août et le 5 sept., grand tour d'Europe
Votre passeport vers l'Europe les 30 août et 20 sept.

Départs de Québec destination soleil

MARTINIQUE
du 10 au 31 mars
incl. A partir de **710\$ 865\$**

GUADELOUPE
du 8 mars au 12 avril
710\$ 825\$

MIAMI
du 16 mars au 13 avril
590\$ 825\$

PUERTO PLATA
Jusqu'au 23 mars
679\$ 909\$

ACAPULCO
(mars)
700\$ 890\$

CANCUN
Jusqu'au 29 mars
539\$ 629\$

LE GRAND TOUR D'EUROPE
à partir de **2239\$**
PREMIERE CLASSE par personne de Montréal.
HOLLANDE • ALLEMAGNE • FRANCE • AUTRICHE • ITALIE • SUISSE

SYMPHONIE D'EUROPE
23 jours
à partir de **1969\$**
CLASSE TOURISTE par personne de Montréal.
HOLLANDE • ALLEMAGNE • FRANCE • AUTRICHE • ITALIE • SUISSE

Autres départs d'avril à octobre

DEPARTS DE GROUPES AVEC TOURISME FRANÇAIS

LE TOUR D'EUROPE départ: 14 sept.
France • Italie • Suisse • Belgique • Allemagne • Pays-Bas • Autriche
22 jours, tous les repas inclus (à l'exception de 7 déjeuners et 4 dîners)
2240\$
p.p. occ. double (tarif sériel en sus)
Réservez avant le 31 mars avec dépôt et obtenez un rabais de 3% de la portion terrestre. Autres départs d'avril à octobre.

FRANCE ITALIE SUISSE départ: 4 août
22 jours, tous les repas inclus (à l'exception de 10 déjeuners et 4 dîners).
2125\$
p.p. occ. double (tarif aérien en sus)

VOYAGES GROUPES ACCOMPAGNÉS DE QUÉBEC

ESPAGNE Accompagné par Rose-Annette Ménard Départ le 19 mars Jusqu'à Québec en vol HÔTELS 4 ETORLES 1 599\$ p.p. occ. double	LE PORTUGAL Accompagné par Renée Hamel Départ le 11 avril 11 jours de croisière Le nord de Portugal, 4 nuits à Madrid, 2 nuits de croisière, 4 nuits à Lagos, 2 nuits à Lisbonne. Départ le 11 avril Jusqu'à Québec en vol HÔTELS 1 314\$ p.p. occ. double	LA CÔTE D'AZUR Accompagné par Thérèse Vivier Départ le 23 mars Séjour en appartement à l'Héliotel à partir de 1 009\$ p.p. occ. double
--	--	---

*Accompagné si 20 personnes et plus

Brochure disponible **Voyages Solonge Goulet INC.**
1010, 80e Rue est, Charlesbourg - 626-8966
Pour l'extérieur sans frais 1-800-463-5151

EUROPE EN AUTOCAR

AVEC **AIR CANADA** PAR VOLS DIRECTS AU DÉPART DE QUÉBEC

PANORAMA EUROPEEN
24 jours
Départs de Québec le jeudi 23 mai, les mercredis 10 juillet, 28 août, 4 et 11 septembre 1985.

France, Pays-Bas, Allemagne, Autriche, Italie, Suisse
Prix à partir de **2439\$** (par pers. base 2 pers.)

COUP D'OEIL SUR L'EUROPE AVEC ROME
16 jours
Départs de Québec les vendredis 24 mai, 21 juin, 12 juillet, 30 août, 6 et 13 septembre 1985.

France, Pays-Bas, Allemagne, Autriche, Italie, Suisse
Prix à partir de **1799\$** (par pers. base 2 pers.)

FRANCE • ITALIE • SUISSE
15 jours
De Québec à Nice, avec possibilité de prolongation de séjour à l'Héliotel Marine, moyennant supplément, ou retour à Québec, via Paris.

Départs le samedi 13 juillet, les vendredis 2 août et 6 sept. 1985
Prix à partir de **1989\$** (par pers. base 2 pers.)

Consultez votre agent de voyages **Unitours**

NE FAITES PAS DE CROISIÈRE EN ARMOIRE

Si vous rêvez de faire une croisière de 7 jours aux Bermudes dans le luxe et le confort, alors choisissez un paquebot digne de vos attentes.

CHOISISSEZ LE PLUS GROS PAQUEBOT EN PARTANCE POUR LES BERMUDES

Le MV Atlantic (enregistrement libérien), le navire le plus récent à voguer entre New York et les Bermudes et, tout compte fait, le meilleur. De tous les paquebots de croisière, l'Atlantic est celui qui arbore le plus grand pont extérieur: 13,800 pieds carrés sur lesquels vous pourrez vous faire dorser au soleil, vous promener, manger, boire, jouer... Vous profiterez de deux piscines au lieu d'une seule, d'un lit confortable au lieu d'une couchette, d'une grande cabine garnie d'armoires au lieu d'une cabine qui ressemble à une armoire.

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE GRATUITE
Nos départs ont lieu tous les samedis jusqu'au 19 octobre. Venez prendre vos aises en notre compagnie. Pour une brochure gratuite, appelez (800) 361-8485 en Ontario et au Québec, (416) 247-4158 à Toronto, (514) 842-1441 à Montréal et dans les autres provinces. Et communiquez avec votre agence de voyages.



LES CELEBRES CROISIÈRES HOME LINES

TOURISME

Salisbury, hier et aujourd'hui

◆ (PC) — Lorsque l'évêque Richard Poore fit le tracé des rues de Salisbury, il y a une chose à laquelle

par Jim CASTLEDINE

il n'avait pas songé; la densité de la circulation des temps modernes.

En effet, les rues étroites de cette ville située à quelque 100 km au sud-ouest de Londres sont habituellement bloquées, particulièrement en été qui est la grande saison touristique de l'endroit. Il ne faut surtout pas songer à conduire une auto les jours de marché qui

se tiennent deux fois par semaine.

Cette ville saxonne qui s'est développée à proximité d'une vieille forteresse britannique: Old Sarum, compte parmi les plus beaux modèles de ville médiévale de l'Angleterre avec un château et une cathédrale construits par les Normands. On aperçoit encore les fondations sur une colline située aux limites de la ville.

Le meilleur endroit pour commencer une visite à pied de Salisbury est la cathédrale dont la construction de style gothique primitif débuta le 28 avril 1220 avec l'évêque Poore. Haute de 122 m, le clocher de la cathédrale est l'un des plus élevés en Angleterre. Pour pé-

nétrer dans l'enceinte il faut traverser un portail du XIVe siècle qui se refermait au besoin afin de protéger les membres du clergé contre les envahisseurs de l'époque.

Au cours de la guerre civile de 1645, des escarmouches avaient lieu sur la place du marché de Salisbury entre la cavalerie des royalistes et les forces gouvernementales.

De nombreux écrivains et peintres de renom ont été reliés à la cathédrale de Salisbury, notamment l'artiste John Constable et l'écrivain Izaak Walton.

La cathédrale renferme une horloge dont le tic-tac se fait entendre depuis 600 ans. Elle serait l'une des plus anciennes horloges publiques

en Angleterre. A Salisbury, on y trouve de nombreux édifices publics anciens, en particulier de style Tudor. Le plus fascinant est sans doute le théâtre Odéon avec sa façade du XIXe siècle et dont le vestibule servit de résidence à John Halle, un marchand qui était devenu maire de la ville au XVe siècle.

A l'intérieur, on a conservé les armoires, l'immense foyer et les poutres du plafond richement décorées et sculptées. Des fenêtres à carreaux ajoutent encore plus de cachet à ce lobby de cinéma peu ordinaire.

Dans un rayon de 30 km de Salisbury, on trouve des sites enchanteurs. A quelque 15 km au nord

de la ville, Stonehenge étonne par ses ruines préhistoriques. A une demi-heure de voiture il y a Winchester, une autre belle cathédrale. Dans le grand hall du Château de Winchester, on peut voir la table ronde du roi Arthur avec les noms des chevaliers.

C'est dans la ville de Winchester que Jane Austen, auteure de "Pride and Prejudice" et autres romans mourait en 1817 à l'âge de 42 ans dans la maison de sa sœur située sur College Street. Elle fut inhumée dans la cathédrale. Tout près de Winchester se trouve Broadlands où vécut le défunt comte Mountbatten de Birmanie. L'endroit est ouvert au public.

ANGLETERRE - IRLANDE PAYS de GALLES-ÉCOSSE

CIRCUITS EN AUTOCAR ACCOMPAGNÉS DE MONTRÉAL



5 DÉPARTS

- 5 mai
- 30 juin
- 7 juillet
- 15 septembre
- 22 septembre

20 jours

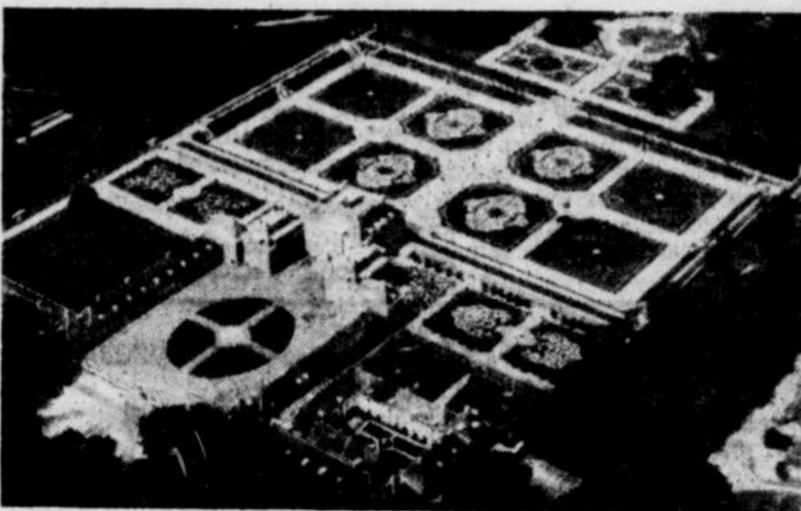
à compter de **2 635\$** avion inclus de Montréal

terratours

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

British airways

Chez les rois de Hollande



Le Palais de Het Loo, près d'Apeldoorn.

◆ Au cœur même de la Hollande, à moins d'une heure d'auto d'Amsterdam, un musée tout à fait spécial vient d'ouvrir ses portes au grand public. Le musée d'Het Loo, autrefois un palais royal, abrita presque tous les membres de la famille royale d'Orange pendant sa construction entre 1685 et 1692, et jusqu'en 1975. Le premier occupant du palais fut le vice-roi prince Willem III, aussi connu sous le nom de roi William d'Angleterre. La princesse Margriet et sa famille furent les derniers occupants royaux de Het Loo.

Willem III fit construire Het Loo comme pavillon de chasse dans le style des châteaux de France du 17e siècle. Cela n'a rien de surprenant car le palais fut construit selon des plans de l'Académie parisienne d'architecture. Les magnifiques jardins

intérieurs furent conçus par le Français Daniel Marrot. Le grand style et la beauté d'Het Loo lui valurent le surnom de château de Versailles du Nord.

Au cours des ans, Het Loo fut reconstruit et agrandi maintes fois. En 1971, le palais fut transformé en musée. L'intérieur et l'extérieur du palais, de même que ses jardins furent entièrement restaurés. Aujourd'hui Het Loo a retrouvé sa splendeur d'antan.

Les toiles, l'ameublement, les tapisseries et les oeuvres d'art qui ornent Het Loo témoignent de 3 siècles d'histoire hollandaise et rappellent le lien étroit existant entre les Hollandais et la famille d'Orange. A l'intérieur des écuries, on retrouve une superbe collection de carioles, de carrosses et de traîneaux.

Forfait NF en France "L'Indépendant" AVION + AUTO + TRANSFERT (aéroport - centre-ville)

600\$* du 4 mai au 28 juin **700\$*** du 29 juin au 20 juil. **650\$*** du 21 juil. au 24 août **600\$*** du 25 août au 27 oct.

* base double, taxes d'aéroport en sus
SUPPLÉMENT SIMPLE: 180\$

Paris 455\$

Dates de départs:
455\$ avant 24 avril / après 29 sept.
500\$ 2 mai au 27 juin / 25 août au 28 sept.
550\$ 21 juil. au 24 août
600\$ 28 juin au 20 juil.

Londres 450\$

Dates de départs:
450\$ 18 juin
480\$ 27 août au 10 sept.
530\$ 23 juil. au 20 août
580\$ 25 juin au 16 juil.

Athènes 700\$

Dates de départs:
700\$ 16 juin / 15 et 22 sept.
800\$ 21 juil. / 18 et 25 août / 1er et 8 sept.
850\$ 23 juin au 11 août, sauf 21 juil.

• Prix enfants NF • 2 à 12 ans • accompagnés d'adultes • pour toute la saison 300\$ Paris et Londres • 650\$ Athènes
• Vols directs ABC aller-retour de Montréal • Taxes en sus • Pour validité, horaires, etc.

nouvelles frontières

VOYAGES NOUVELLES FRONTIÈRES (CANADA) LTEE

Représentant exclusif à Québec
GROUPE VOYAGES QUEBEC
176 Grande Allée Ouest
Québec G1R 2G8
525-5255/5545

MAINTENANT A STE-FOY CLUB

*ESCOMPTES TOUS VOYAGES

<p>10 à 50% Dernières minutes Exemples récents de RABAIS DISPONIBLES AUX MEMBRES</p>	<p>7 à 10% DE RÉDUCTION RESERVATIONS DE SIÈGES GARANTIES LONGTEMPS AVANT LE DÉPART</p>	<p>7 à 10% DE RÉDUCTION SUR FORFAITS SPORT</p>
<p>ACAPULCO AVION: 7 FÉVRIER 199\$ p.p. CETTE SEMAINE ??? FORT LAUDERDALE AVION: 6 FÉVRIER 169\$ p.p. CETTE SEMAINE ???</p>	<p>PARIS 424\$ AVION p.p. 566\$ p.p. Avion + Auto 3 sem.</p>	<p>CLUB MED HAÏTI AVION - HOTEL 3 REPAS 836\$ p.p. REPUBLIQUE DOMINICAINE Avion - Hôtel AEROMAR 499\$ p.p.</p>

CES PRIX NE COMPRENNENT PAS TAXES - FRAIS DE SERVICES ET CARTE DE MEMBRE.

Fermé le samedi. Du lundi au vendredi 9h. à 17h.
1201, boul. DUPLESSIS A l'intérieur de la Boutique Chasse et Pêche
Voyages Nord-Sud Inc., détenteur d'un permis provincial. * Voyages à forfait où la loi le permet

TEL.: 872-0228
Extérieur de Québec, sans frais: 1-800-463-4461

PARIS

en Classe Wardair

- Départs le jeudi de Québec et retour le jeudi à Québec
- Séjour maximal de 28 jours
- Départs le mercredi de Montréal et retours le vendredi à Montréal
- Séjour maximal de 30 jours

Conditions particulières

- paiement total dans les 7 jours suivant la réservation
- pénalité de 100\$ pour un changement de date
- aucun remboursement en cas d'annulation

vol ABC du 1er au 30 mai 1985

519\$

du 31 mai au 20 juin 1985

549\$

Hébergement

30\$

à partir de par nuit

- chaîne France Accueil
- hôtels en Province, 2 ou 3 étoiles
- choix de 170 hôtels
- incluant: • taxe et frais de service • petit déjeuner et souper

Voiture Renault 5

559\$

pour 3 semaines

- plan achat-rachat
- voiture neuve
- kilométrage illimité
- assurance tous risques internationale
- assurance conducteur et passagers
- assurance tierce personne et collision

Voyages Eaton

Place Sainte-Foy 653-9331 Galeries de la Capitale 627-5811

DE TENEUR D'UN PERMIS DE CONDUIRE
NOUS PARIER LA MISE À JOUR D'INFORMATIONS, MISES À JOUR DE NOUS

TOUTS LES PRIX SONT PAR PERSONNE, 2 PAR CHAMBRE, TAXES ET SERVICES NON INCLUS

Wardair. Vive la différence.

SANTO DOMINGO

vol direct de Québec

DÉPARTS LES SAMEDIS

23 MARS, 30 MARS, 6 AVRIL ET 13 AVRIL AU 1er JUIN.

VOL DE JOUR

1 semaine à Santo Domingo, à compter de **549\$**
OU
1 semaine à Punta Cana, incluant 2 repas par jour, à compter de **649\$**
OU
2 semaines à Punta Cana, à compter de **799\$**

• Prix par personne en occupation double incluant l'avion. Taxes et frais de services non inclus. Consultez la brochure VACANCES FANTASIA pour connaître ses conditions.

2891, 1re Avenue, Québec, QC G1L 3P1
628-7801 - 1(800)463-4388
Départeur d'un permis de Québec
Assurez-vous d'être bien informé

TOUTS LES PRIX SONT PAR PERSONNE, 2 PAR CHAMBRE, TAXES ET SERVICES NON INCLUS

TOURISME

Un petit penchant pour Pise

◆ — Les Canadiens sont nombreux à Pise et on a parfois l'impression de les trouver presque tous sur l'immense terrain recouvert de pelouse devant la célèbre Tour penchée vieille de 800 ans.

par Ian Donaldson
de la Presse Canadienne

Il ne se passe pas une seconde sans qu'un touriste qui passe sur la piazza del Duomo - square des miracles ne se tienne devant la Tour, le genou droit replié et l'épaule droite plus basse que l'autre, pointant du doigt cette curiosité archi-

tecturale en disant dans l'une des douzaines de langues étrangères: "Vous voyez, ce n'est pas la Tour qui penche, ce sont les édifices autour".

D'autres se tenant sur la pelouse, le dos à la Tour, se penchent vers l'arrière, les bras levés et les mains tendues demandant à quelqu'un agenouillé à quelques pieds d'eux et braquant une caméra sur eux, de prendre une photo qui donnera l'illusion que la personne qui se fait poser ait l'air de tenir la tour au bout de ses bras. Une chose est certaine, la Tour en aurait sûrement besoin.

L'architecte qui en avait entrepris la construction en 1174 avait tout abandonné après avoir déployé de nombreux efforts pour que la Tour reste perpendiculaire au sol. Ce n'est qu'au 14^e siècle qu'elle fut terminée.

"Elle va finir par s'écraser un bon jour" dit un marchand ambulant qui s'improvise guide selon les circonstances. "Ça risque d'atterrir juste sur mon chariot. J'espère que ce jour-là, je serai parti manger".

La Tour dont la hauteur équivaut à un édifice de 18 étages est la grande attraction des milliers de touristes qui viennent de tous les

coins de l'Europe et bien au-delà, visiter cette ville historique et universitaire de la Toscane située à dix kilomètres seulement de la douce mer tyrrhénienne et à une heure de Florence.

Facile d'accès

Etrangement, de nombreux chauffeurs d'autocars européens transportent les touristes à Florence en contournant Pise. Il est facile toutefois de s'y rendre soit en train ou en profitant d'une visite gratuite d'un jour offerte par la plupart de ces services de guides.

Il n'y a que quelques minutes de marche de la gare à la piazza dont le sous-sol marécageux est à l'origine

de la Tour condamnée à pencher de façon irrémédiable. "Elle penche d'un centimètre par année, de dire un guide à un groupe de touristes américains stationnés à la base militaire américaine près de Rome. Il y a quelques années, ils ont creusé tout autour et déversé des tonnes et des tonnes de béton. Ce fut un vrai gâchis".

"Qu'est-il arrivé alors? demande une femme. "L'année suivante, elle penchait de deux centimètres" dit le guide.

Ceci est un exemple de la liberté dont se permettent certains guides touristiques. Des calculs scientifiques ont toutefois démontré que la Tour construite entièrement de marbre avec un escalier intérieur de 296 marches penche de 1.25 millimètre par année.

Au cours des 150 dernières années, on a constaté que ce léger infléchissement qui se produit tous les ans a été suffisant pour qu'il ne manque que la longueur d'un bras d'homme au sommet de la tour pour qu'elle s'effondre.

Le charme de la Tour et des immeubles de la piazza est cependant amoindri par la présence de colporteurs de tout acabit et de tas de boutiques de cadeaux qui offrent tous la même pacotille aux passants, notamment des reproductions en plastique de la Tour.

Néanmoins, le voyage dans la ville natale de Galilée qui rivalisa jadis avec Gènes et Venise et dont les oeuvres d'art servent d'inspiration à Michel-Ange vaut la peine d'être fait.

En exclusivité au Soleil: vous pouvez maintenant regarder votre programmation française favorite à la télé via satellite de Québec durant vos vacances au Motel Suez. Le seul motel de Miami Beach à avoir la télévision canadienne.

LE SUEZ

Au bord de la mer à Miami Beach OCEANFRONT RESORT
18215 Collins Av.
Du 28 avril au 30 juin, nous acceptons la monnaie canadienne au pair - pour la chambre seule 1650\$ ment.
par personne, par jour, chambre double 30 des 196 chambres sont déjà réservées par des Canadiens. Gratuit pour enfants en bas de 15 ans.

- Rôties et café tous les matins gratuitement
- Cocktail du gérant gratuit
- "Wiener rossi" gratuit
- Tennis gratuit - Jour et soir
- Dégustation de vin et fromage
- Dégustation de pizza gratuite
- Personnel parlant français
- Réfrigérateur dans chaque chambre

Réervations, consultez votre agent de voyages ou appelez directement à Québec
(418) 647-3646

SUNNY ISLES, FLORIDE

Hawaiian Isle

MOTEL AU BORD DE L'OCEAN
176, ST. ET COLLINS AVE.
(ENTRE MIAMI BEACH ET FORT LAUDERDALE)

U.S. \$27 AU 13 AVRIL
U.S. \$20 AU 28 AVRIL (Offres en bas de 14 ans gratuits)

PAR JOUR, PAR PERSONNE, 2 PAR CHAMBRE

- 2 piscines chauffées • 400' de plage • Terrasses
- Cafétéria • Salle à manger • Casse-croûte
- Salon • Danse et spectacle • SPA • Réfrigérateur dans chaque chambre • Tennis et stationnement gratuits • Salle de jeux pour enfants, avec monitrice

VOTRE HÔTE: ROGER LAFRENIÈRE
Composez à frais virés (305) 932-2121

CHATEAU BY-THE-SEA

Situé sur la plage
19115 Collins Ave., Miami Beach, Fla. 33160
(Entre Fort Lauderdale et Miami Beach)
TOUTES LES INSTALLATIONS DE L'HÔTEL "THE THUNDERBIRD" SONT À LA DISPOSITION DES CLIENTS DE "CHATEAU BY-THE-SEA"

20\$ U.S. Par personne, deux personnes par chambre
Du 14 avril au 27 avril
Offre valide pour 34 chambres sur 163

POUR RENSEIGNEMENTS OU RÉSERVATIONS, CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES OU COMPOSEZ 647-2228

EXPOSITIONS PICASSO ou RAMSES II

MUSEE MARC-AURELE FORTIN, MONTREAL

EXCURSION D'UN (1) JOUR comprenant: autocar, souper musical dans le Vieux-Montréal et guide accompagnateur. **43\$ /pers.**

EXCURSION DE DEUX (2) JOURS comprenant: autocar, visite des 2 expositions au Musée Marc-Aurèle Fortin, hôtel, petit déjeuner, souper musical dans le Vieux-Montréal et guide accompagnateur. **103\$ /pers.**

Évitez les déceptions, réservez dès maintenant.

GROUPE VOYAGES QUÉBEC
174, Grande-Allée ouest, Québec, QC
G1R 2G7 (418) 525-4585
Détenant des permis du Québec

CÉCÉP DE DRUMMONDVILLE

Ville COURS D'ÉTÉ EN ESPAGNE
(GRENADE, COSTA DEL SOL, MADRID)
PRIX À PARTIR DE **1 199\$**

Durée: 3 ou 5 semaines en juillet ou en août
Inclus: Transports aériens et terrestres, chambre individuelle, tous les repas sauf 7, cours d'espagnol, nombreuses excursions et visites, etc.

AUSSI COURS D'ANGLAIS EN CALIFORNIE
(SAN FRANCISCO, LOS ANGELES, SANTA MONICA, HOLLYWOOD)

PRIX À PARTIR DE **1 399\$ CAN.**
DATES: 30 JUIN AU 18 JUILLET
RENSEIGNEMENTS

Drummondville Pierre Trudel (819) 478-4671
Québec Héline Lefebvre (418) 659-7827

GOÛTEZ LES PLAISIRS D'UN WEEK-END MÉMORABLE L'OASIS RAFFINÉ

LE PAVILLON

Découvrez le luxe de l'hôtel Le Pavillon de Montréal pendant deux jours et une nuit. Dès l'entrée de votre chambre, vous serez accueillis par un frais bouquet de fleurs, une bouteille de champagne et des fraises enrobées de chocolat. Le soir venu, vous revêtrez une robe de chambre chinoise en satin. Vous apprécierez le chocolat à la menthe déposé sur l'oreiller et le verre de cognac sur la table de nuit. Le lendemain matin, choisissez le petit déjeuner anglais servi au lit ou l'atmosphère délicate du restaurant "Aux Beaux Jardins".

LE TOUT... AVEC NOS COMPLIMENTS.

Vous pourrez passer ensuite votre journée à explorer le centre-ville de Montréal aux nombreuses et attrayantes boutiques. Vous pouvez jouer au tennis et au racketball (le transport jusqu'au club est une courtoisie de l'hôtel) ou vous pouvez tout simplement vous détendre au bord de la piscine (en été seulement).

55\$ par personne (occupation double) incluant les frais de service, plus la taxe. Réservez aux nuits du vendredi, samedi et dimanche seulement.

POUR RÉSERVER, APPELEZ (514) 731-7821
AU CANADA, SANS FRAIS, 1-800-361-6243
LE PAVILLON, HÔTEL DE LUXE, AÉROPORT INTERNATIONAL DE DORVAL
7700, Côte de Liesse, Montréal, Québec, H4T 1E7

Agence de Voyages Sears

Venez avec nous et partez à la découverte

LA GRÈCE

style libre

La Grèce en style libre comprend: Vol aller-retour du Canada à Athènes via Amsterdam par gros porteur de KLM. Repas, boissons et cinéma gratuits en vol. Hébergement pour deux nuits au Holiday Inn d'Athènes avec petit déjeuner buffet. Croisière de 4 nuits à bord de l'Océanus. Tous les repas et spectacles à bord. Hébergement dans des cabines extérieures ou intérieures avec lits jumeaux et salle d'eau privée. Transfert et manutention des bagages de l'aéroport au Holiday Inn d'Athènes, du Holiday Inn au port; du port au Holiday Inn. Service d'un(e) représentant(e) de Vacances Esprit à Athènes.

Ne comprend pas: Taxes canadiennes de départ, taxes de port, taxes et frais de service à l'hôtel par personne. Pourboires prépayés au personnel du navire Excursions facultatives: pourboires aux guides locaux. Dépenses personnelles. Transfert à l'aéroport d'Athènes à la fin du séjour. Hébergement pour le reste du séjour. L'itinéraire de croisière est sujet à changement sans préavis. Epirotiki se réserve le droit de substituer les navires sans préavis.

A partir de **1475\$**
CAN. par personne (occupation double)

Vacances Esprit Protégez vos vacances avec l'assurance voyageur, nous le recommandons.

Fleurs de Lys, Québec.....529-8451
Place Laurier, Ste-Foy.....658-3211

Détenteur d'un permis du Québec

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

CIRCUITS EN AUTOCAR

CANADA - USA

VOYAGES PARADIS

Voyages accompagnés par autocar et avion Canada, États-Unis

RÉSERVEZ AVANT LE 29 MARS ET ÉCONOMISEZ **3%** du prix de votre voyage annoncé dans notre brochure de cette saison, avec dépôt minimum de 100\$

* Exception des voyages individuels - des portions aériennes et des voyages à New York.

Demandez notre nouvelle brochure couleur

QUÉBEC	ÉTATS-UNIS	QUEST CANADIEN
ILES DE LA MADELINE, AVION	NEW YORK, AVION	QUEST CANADIEN, AVION, LOCATION D'AUTO
EXCURSION CHEZ LES BALESINES	CALIFORNIE, AVION, LOCATION D'AUTO	QUEST CANADIEN, AVION, LOCATION + MOTORHOME
ILES DE LA MADELINE, AUTOCAR	CALIFORNIE, AVION, LOCATION + MOTORHOME	QUEST CANADIEN, CIRCUIT DE CALGARY
BAYE JAMES	QUEST AMÉRICAIN, CALIFORNIE	QUEST CANADIEN, NORD DES ÉTATS-UNIS
LAC ST-JEAN, MANOIR RICHELIEU	CALIFORNIE, ARIZONA, NEVADA	QUEST CANADIEN, AVION ET AUTOCAR 10 JOURS
HAVRE ST-PIERRE	TOURNÉE DES CHATEAUX	QUEST CANADIEN, AVION ET AUTOCAR 16 JOURS
DOMAINE ST-LAURENT	MOBILE, ORLÉANS, TEXAS	QUEST CANADIEN, NORD-OUEST DES ÉTATS-UNIS
MANOIR DES LAURENTIDES	NEW YORK, AUTOCAR	YUKON, ALASKA
ARBITRI TEMISCAMINGUE	TOURNÉE DES MÉTROPOLES	
MASCOG	WASHINGTON	
MANIC SEPTILES	MONTAGNES BLANCHES	
GASPÉ	TOURNÉE DE LA FLORIDE	
LAC ST-JEAN, MALBAIE	ATLANTIC CITY ET LES CASINOS	
PROVINCES MARITIMES	PLAGES AMÉRICAINES	
TERRE-NEUVE, ST-PIERRE ET MIQUELON	VIRGINIA BEACH	
PROVINCES MARITIMES	OLD ORCHARD BEACH	
TOURNÉE DE LACADIE	ATLANTIC CITY	
	ONTARIO	
	TORONTO, CHUTES NIAGARA, AVION	
	TORONTO, CHUTES NIAGARA, 1000 ILES CANADA'S WONDERLAND	
	NIAGARA, FESTIVAL DU VIN	
	NIAGARA, EST DE L'ONTARIO	
	AGAWA CANYON, NORD-EST DE L'ONTARIO	
	OTAWA, FESTIVAL DES TULIPES	
	OTAWA, KINGSTON, 1000 ILES	

Charlesbourg 627-0911
Lévis 833-6823
Sainte-Foy 2785 BOUL. LAURIER 659-6650

PARIS AIR CANADA

3 MAI - 30 MAI **519\$**
31 MAI - 21 JUIN **549\$**

Taxe d'aéroport: 12,50\$ can.
Conditions générales:
• non remboursable
• séjour minimum: 8 jours
• départ maximum: 29 jours
• départ vendredi soir, retour samedi midi

L'AVION

L'AUTO

RENAULT 5 TL / GTL 2 sem. 398\$ 3 sem. 469\$ 4 sem. 520\$
RENAULT 9 / 11 TL 2 sem. 348\$ 3 sem. 469\$ 4 sem. 520\$

Conditions générales:
• lets d'avion AIR CANADA - valables seulement à l'achat de deux billets

VOYAGES MORDRET

900, PLACE D'YOUVILLE, QUÉBEC
692-4500

Détenteur d'un permis du Québec

Gibraltar, lieu inclassable

◆ GIBRALTAR (AFP) — Place historique et stratégique, Gibraltar a le privilège, ou l'inconvénient, de faire partie du club restreint des endroits de la planète inclassables.

par Jacques LHULLERY

Le rocher, ce n'est ni l'Espagne ni la Grande-Bretagne. L'étranger qui foule le sol de la plus petite colonie britannique d'Europe, est saisi par le sentiment curieux de n'être nulle part... ou partout à la fois. Une pincée de "five o'clock tea", un doigt de paella et un soupçon de couscous. La vieille Angleterre est là avec ses pubs et ses bobbies. L'Espagne avec son laisser-aller andalou, son soleil, le Maroc avec son odeur de cuir et sa lenteur souriante.

"Je m'appelle Douglas Santos. Prénom anglais, nom espagnol. Marrant, non? Je suis un chauffeur de taxi britannique mais je roule à droite. Et je parle aussi bien anglais qu'espagnol, avec un accent plus andalou que les Andaloux".

Pour un forfait de quelques livres sterling de Gibraltar, Douglas emmène régulièrement des couples "anglais d'Angleterre" faire un tour du roc avec une halte inévitable devant les fameux singes, qui prennent un plaisir tout particulier à tordre les antennes de radio des voitures.

A quelques dizaines de mètres des énormes antennes et radars paraboliques de la base de l'OTAN qui couronne Gibraltar, Douglas répète régulièrement le même commen-

taire historico-touristique sur l'endroit marqué d'une plaque de bronze "d'où Sa Majesté la Reine et le Prince consort ont regardé la baie d'Algésiras".

Comme pratiquement tous les "Llanitos" (Gibraltariens), Douglas se "sent vraiment différent, pas ordinaire", selon ses propres termes. "Tu connais beaucoup d'Anglais qui commencent une phrase en anglais, la continuent en espagnol, et parfois y glissent quelques mots d'arabe si c'est nécessaire? Moi pas".

Britannique par le drapeau, marié à une "fille d'Espagne", une Andalouse de La Linea de La Concepcion, la mini-ville frontalière espagnole, Douglas se dit avant tout Gibraltarien. "Et ce n'est pas l'ouverture de la frontière avec l'Espagne (le 5 février) qui va changer quelque chose. Je garde mon identité", affirme-t-il.

Depuis bientôt trois siècles que l'Union Jack flotte sur le rocher, beaucoup de "Llanitos" ont épousé des Espagnoles. Malgré cela Gibraltar n'a pas perdu une once de son particularisme. Superbe et narguant anachronisme historique qui domine de toute sa masse la baie d'Algésiras, la colonie vit en rond, et petit.

Que faire sur ce rocher une fois que la ressource des singes, des pubs et des plages a été épuisée? Dérivatif suprême: le sport. Gibraltar compte une multitude d'associations sportives. En haut du rocher, l'officier de l'Armée britannique affecté à la surveillance des singes, voit régulièrement pas-

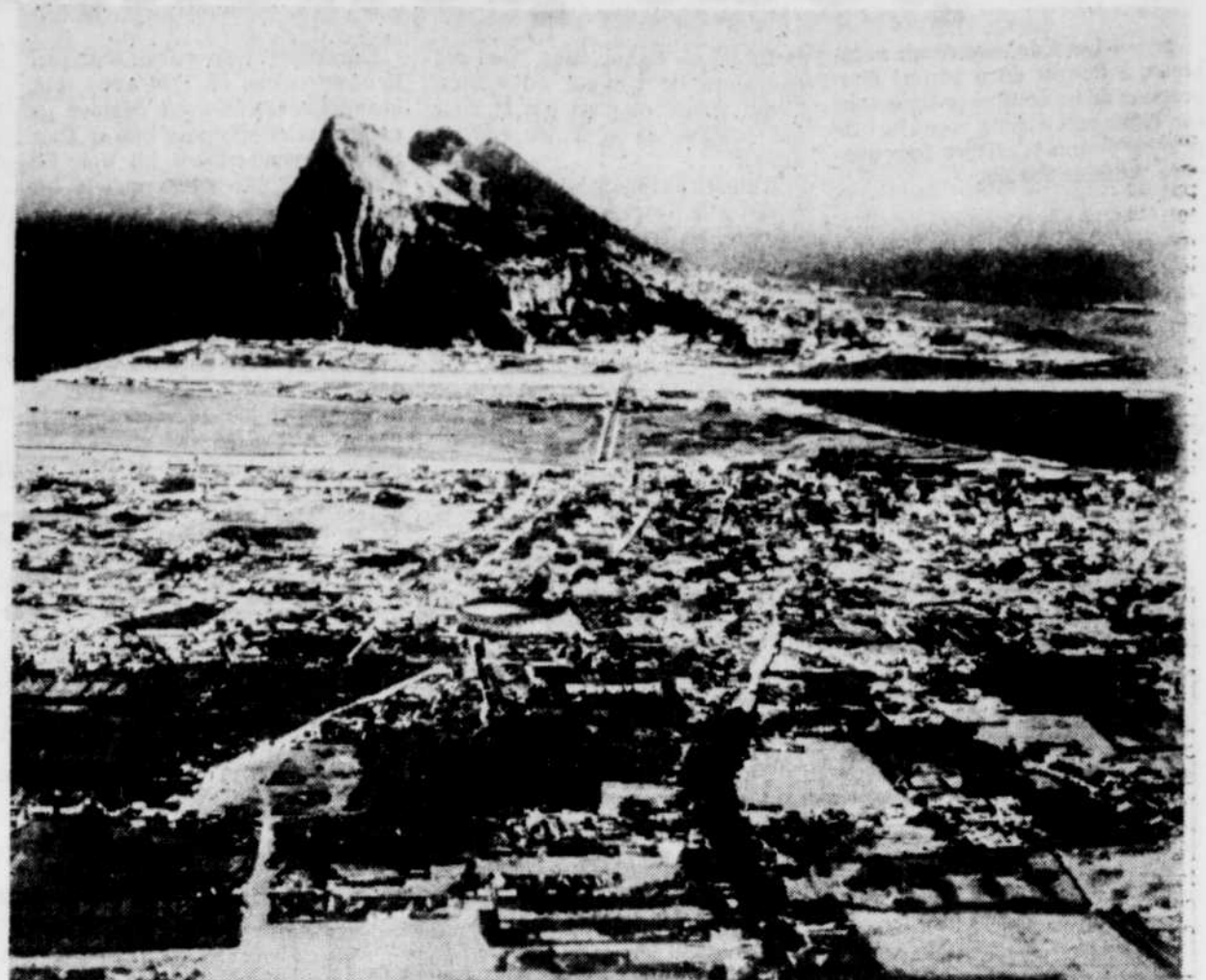
ser de téméraires joggers qui font demi-tour là où commence la zone militaire.

Il y a aussi la ressource très appréciée du magnétoscope. "Il est vrai que parfois je m'ennuie quand je ne travaille pas, mais pour autant, ça ne me dit rien d'aller en Espagne", commente Susan, qui ne vit sur le rocher que depuis quelques années.

Dans cette cité modèle réduit, contrainte par l'histoire et la géographie à se replier sur elle-même, les "Llanitos" de souche, eux, semblent ne pas s'ennuyer. "Vous savez, raconte un Gibraltarien dont la famille s'est installée sur le rocher il y a six générations, il n'y a pas grande différence entre nous et des habitants d'un petit village européen du siècle dernier: il n'était pas rare que toute leur vie durant ils n'aient jamais mis les pieds en dehors du village. Ou s'ils le faisaient, ne serait-ce que pour aller quelques kilomètres plus loin, c'était toute une expédition".

De fait, les "Llanitos" ne paraissent pas souffrir de claustrophobie, grâce sans doute à une bonne organisation et une vie tranquille et bien réglée.

Avec ses 300 sortes de fleurs, Gibraltar respire la tranquillité. Pas de criminalité, pas de délinquance, pas de quartier chaud, pas de racisme: les Bobbies s'ennuient. "Ils n'ont rien à faire.



Gibraltar et son rocher.

INVITATION SPECIALE

CLUB VOYAGES CARAVEL invite tous ses clients et amis à venir les rencontrer au **SALON VOYAGES / ETE 1985 au LOEW'S CONCORDE** le samedi 16 mars, de 19h à 22h le dimanche 17 mars, de 10h à 17h

Les grossistes participants seront présents:

- TOURAM
- CLUB VOYAGES
- CLUB MED
- Wardair
- CONTIKI
- TOURS CHANTECLER INC.
- SOL-VAC
- TOURS MONT ROYAL
- 24 CROISIÈRES PAQUET
- PanAsia
- Américanoda

CLUB VOYAGES (VOYAGES CARAVEL) INC.
1035, rue Cartier - 647-1454

Bureau de 9h à 21h chaque jour
voyages AZUR & SOLEIL Ltée 681-8129
1003, rue Myrand, Ste-Foy, Québec

UNE EXCLUSIVITÉ

Les tours d'Azur et Soleil

AUBAINES "5 ÉTOILES" EUROPE 1985. VOYAGES AVEC ACCOMPAGNATEUR DE QUÉBEC - PAS D'INTERMÉDIAIRES... ÉCONOMIE DE 400\$ par personne...

"LA GRÈCE DE QUÉBEC" plus LONDRES, 4 sept
17 jours + 29 repas, etc. **1 990\$**

— GRECE: circuit guidé, 4 jours
— CROISIÈRE: 3 jours
— ATHÈNES: 4 jours
— LONDRES: 6 jours

INCLUS: Avion, hôtels, taxes, pourboires, assurance annulation, Accompagnateur de Québec.

2 août la Grèce + L'Angleterre + Londres
Avec guide de Québec - 23 jours - 34 repas - AVION - Grèce (11 jours) - Circuit en Angleterre (6 jours) - Londres (6 jours)
2 170\$
Taxes incluses

GRAND TOUR D'EUROPE
9 pays, plus Londres. 21 jours incluant 32 repas, taxes, guide
Départs: 12 mai, 23 juin, 7 juillet, 1er septembre.
BELGIQUE - HOLLANDE - ALLEMAGNE - AUTRICHE - ITALIE - SUISSE - FRANCE Avion inclus
1 979\$

Pour les amants du soleil

LE PARADIS bien à votre portée
Départs toute l'année 1985: printemps + été + automne.

PUERTO PLATA REPUBLIQUE DOMINICAINE
À compter de **499\$**
DÉPARTS DE QUÉBEC Avion + séjour + transferts

HÔTEL RIO SAN JUAN
Prix par pers. 1 sem. 2 sem.
Mai - Juin 499\$ 599\$
Sept - Oct. 559\$ 699\$
juillet - Août

WEEKEND évasion

CP Hôtels

ECONOMISEZ JUSQU'À 50% SUR LE TARIF COURANT

Si vous avez vraiment envie de rompre avec la routine, de sortir de l'ordinaire, de vous évader, vous êtes un parfait candidat au "Week-end évasion CP Hôtels". En famille, en amoureux ou en solitaire, c'est l'occasion ou jamais de changer d'air et de voir du nouveau à des tarifs qui ne risquent pas de vous couper le souffle. C'est tout simple: Du 19 octobre 1984 au 28 avril 1985 (sauf aux périodes indiquées), séjournez à l'un ou l'autre des hôtels CP dont le nom apparaît ci-contre tout en économisant jusqu'à 50% sur les tarifs courants les vendredis et/ou samedis et même les dimanches si le cœur vous en dit. Ces rabais s'appliquent à toutes les chambres et suites. Les enfants de 14 ans et moins (maximum 2) seront logés gratuitement s'ils partagent la chambre d'un adulte. On doit réserver au moins 48 heures à l'avance. Consultez votre agent de voyages ou composez sans frais le 1-800-268-9420.

VILLE	HÔTEL	RABAIS
VICTORIA	THE EMPRESS	35% (sauf du 23 déc. au 1er janv.)
EDMONTON	CHATEAU LACOMBE	50%
CALGARY	THE PALLISER CHATEAU AIRPORT	50% 35%
TORONTO	ROYAL YORK	40%
WINDSOR	RED OAK INN	30%
MONTRÉAL	LE CHÂTEAU CHAMPLAIN	50%
TROIS RIVIÈRES	LE BARON	35%
QUÉBEC	LE CHÂTEAU FRONTENAC	40% (sauf durant le Carnaval)
HALIFAX	CHATEAU HALIFAX	40%

Ces tarifs ne s'appliquent pas aux groupes ou voyages organisés ni aux tarifs déjà réduits.

Des amis... bien placés.
CP Hôtels

CP et CP sont les marques déposées de Canadian Pacific Limited.

CETTE ANNÉE TOURAM VOUS OFFRE LA GRÈCE!

CLUB VOYAGES **TOURAM**

Vols directs
Tous les samedis avec Olympic Airways
6 avril au 26 octobre

Tout un choix!
8 circuits
• Séjours • Iles grecques
• Croisières
• Corfou, Héraklion, Mykonos, Rhodes ou Santorin
• Croisières en caïque

Des formules « tout-compris »
Exemple: à partir de **1399\$** par pers. base double (Taxes et frais de service en sus)
• Athènes, plus 2 îles au choix
• Transport aérien

on a l'tour des voyages

CLUB VOYAGES

CHARLEBOURG CLUB VOYAGES QUÉ-BOURG 9456, boul. Henri-Bourassa (418) 626-3061
QUÉBEC CLUB VOYAGES CARAVEL 1035, ave. Cartier (418) 647-1454
STE-ANNE-DE-BEAUPRÉ CLUB VOYAGES LOUISBOURG 9600, boul. Ste-Anne (418) 827-3795
STE-FOY CLUB VOYAGES ÉLYSÉE 3246, boul. Neilson (418) 653-6221
STE-FOY CLUB VOYAGES STE-FOY 2600, boul. Laurier (418) 653-1024

238 000 CLIENTS 58 AGENCES
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC-PRINCIPALES CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES

Connaitre le Danemark par sa porcelaine

par Ruth ROBINSON
New York Times News Service

À la manufacture royale de porcelaine de Copenhague, on croit toujours à l'ancienne mode de fabrication à la main. Le "Blue fluted", un design présenté dès la première année de l'exploitation de cette société en 1775 demeure l'un des modèles les plus populaires, avec de délicats motifs floraux peints à la main par des artistes.

Cette fidélité à la tradition et à la dextérité manuelle ne s'est jamais démentie. Les services de vaisselle en porcelaine royale de Copenhague, les figurines et pièces décoratives se retrouvent dans les résidences royales, celles des chefs d'Etat, l'aristocratie, les gens fortunés ou les simples citoyens qui savent apprécier ce qui est beau.

La Manufacture royale de Copenhague a acquis sa renommée avec des pièces de céramique qui lui ont valu le premier prix à l'exposition universelle de Paris en 1889 grâce à une technique mise au point par Arnold Krog. Cette technique d'émaillage comprend un nombre limité de couleurs — bleu, vert de chrome, rouge or. — La particularité de l'émail subissant une haute cuisson produit des teintes douces et subtiles, ce qui la différencie des porcelaines d'autres fabricants.

Les connaisseurs peuvent facilement l'identifier sans regarder la marque de commerce des fabricants de porcelaine royale qui consiste en trois lignes bleu marine, symbole des trois grandes voies maritimes danoises.

Bien que la manufacture exporte ses produits dans quelque 80 pays, sa boutique située au 6 Amagerstorv on Stroget (la rue des piétons à Copenhague) offre un choix que l'on ne trouve nulle part ailleurs, notamment plusieurs articles que l'on ne trouve pas à l'étranger. Par exemple, cette boutique est le seul endroit où un collectionneur peut acheter en solde des morceaux de deuxième qualité et épargner 25 pour 100 sans trop sacrifier à l'esthétique. Il faut parfois examiner les morceaux de très près pour y découvrir une imperfection. D'autres morceaux de porcelaine, cette fois sans défaut, sont étalés avec beaucoup de goût, partout dans la boutique, dans un décor tout à fait approprié qui consiste en des maisons adjacentes dont l'une de style Renaissance, une autre construite en 1616 pour un magistrat de la ville. Une troisième est venue s'ajouter en 1898.

Parmi les couverts dressés sur des tables comme on le ferait pour une réception dans une maison privée on y trouve les célèbres motifs à cannelures bleues avec motifs floraux bleus de

1780 ainsi que des services de vaisselle plus récents, notamment ceux à motifs Domino; tout blanc avec une mince ligne brunâtre et, le plus récent, le design Noblesse décoré de motifs floraux bleus.

Les tables qui sont dressées tous les dix jours sont toutes décorées de fleurs naturelles. (Quelques exemples de prix: pour le service avec cannelures bleues; tasse à bouillon avec couvercle et soucoupe, environ \$64; une grande assiette d'environ dix pouces de diamètre, \$23; un plat à légumes, \$76.

L'une des pièces est réservée exclusivement au service de vaisselle le plus exclusif; le Flora Danica. Le premier couvert en porcelaine incrusté or est décoré de motifs floraux représentant 700 plantes sauvages

danoises. Commandé par le roi Frédéric en 1789 pour être offert à Catherine II, impératrice de Russie, ce service est exposé, aujourd'hui, au palais Rosenberg de Copenhague et utilisé pour les diners d'Etat de la famille royale danoise.

Le second service commandé pour le mariage de la princesse Alexandra en 1863 au prince de Galles, devenu plus tard le roi Edouard VII, se trouve présentement au Château de Windsor.

Les visiteurs de la manufacture royale de porcelaine de Copenhague, au 45 Smallegade, en banlieue de la ville, peuvent voir la fabrication de tels services de vaisselle. Une seule assiette coûte environ de \$193 à \$275. "Il n'est pas rare de voir un client payer \$15,000 pour un Flora Danica", fait remarquer Jørn Due, gérant de cette boutique qui recevait récemment

commande de \$90,000 pour un service de 26 couverts.

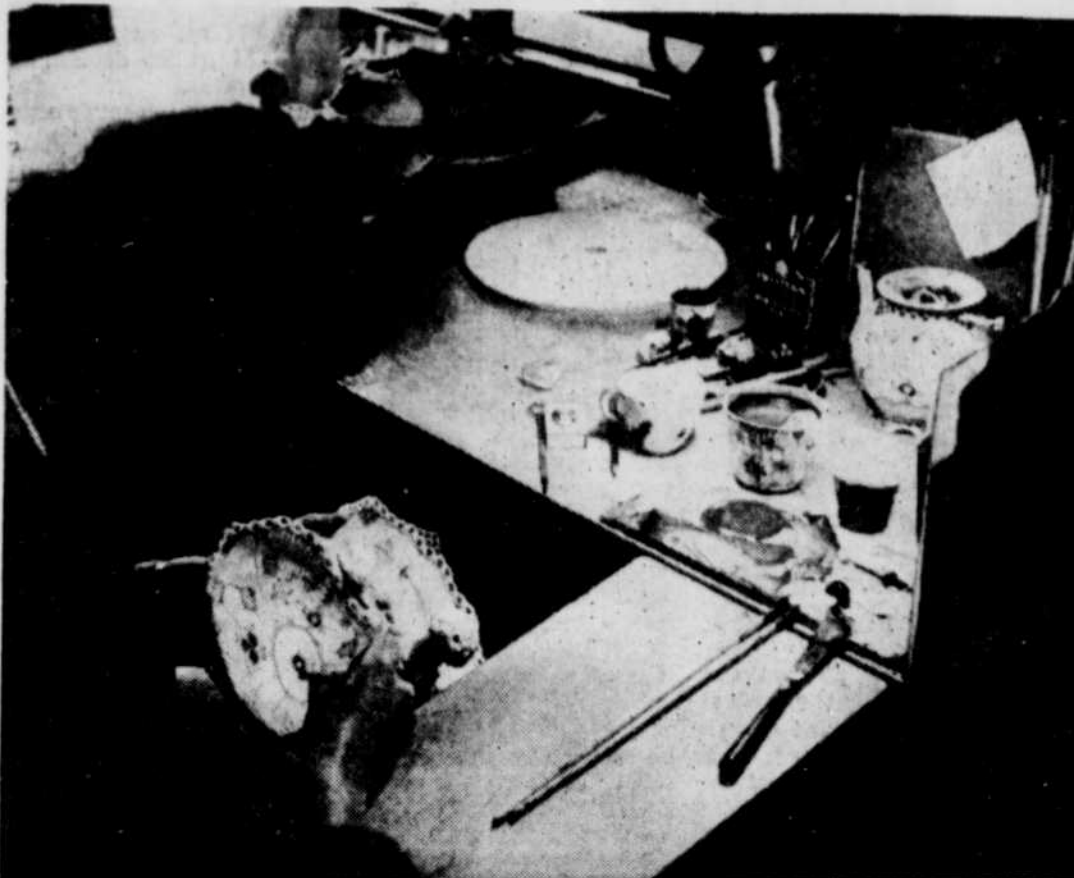
La fabrication des figurines est aussi un long procédé, chacune d'elles étant composée de minuscules morceaux qu'il faut assembler. On n'a qu'à penser aux charmants enfants vêtus du costume national danois, tenant des bouquets ou guirlandes de fleurs dont chaque pétale est fabriqué séparément. Les objets de cette série aux couleurs éclatantes sont décorés à la main par-dessus l'émail. Les statuettes les plus populaires sont le garçon du Groenland, vêtu d'un anorak bleu (\$298) et la fillette du Groenland avec un anorak orange (\$483).

Le morceau le plus cher coûte environ \$22,727 et s'inspire d'un conte de Hans Christian Andersen. Mark Dalgas, directeur de projet à la ma-

nufacture fait remarquer qu'il faut au moins neuf mois pour peindre cette statuette dont le modèle original fut conçu en 1911 par Gerhard Henning et servait alors de jarre à biscuits.

Malgré la tradition, la Manufacture royale de Copenhague a toujours manifesté le désir d'être bien de son temps et de ne pas devenir une sorte de musée. Ainsi, la faïence et le grès ont été ajoutés à ses matériaux de production. On a également passé des commandes à des artistes tels Lin Utzon, fille de Jørn Utzon, l'architecte danois responsable de la construction de la maison d'opéra de Sydney en Australie.

Les prix des articles de cette boutique sont habituellement deux fois moins élevés que ceux vendus aux Etats-Unis.



Artisane à l'oeuvre à la fabrique royale de porcelaine de Copenhague.

INFORMATION GRATUITE SUR SUNNY ISLES
Station balnéaire de Floride
Au bord de l'océan, à mi-chemin entre Fort Lauderdale et Miami Beach
37 hôtels - De tourisme et de luxe à des tarifs raisonnables - Plages - Piscines - Divertissement pour tous les âges de jour et de nuit - Cuisine rapide et haute gastronomie - Centres d'achats à proximité - Tennis - Plage - Golf - Sports nautiques - Hippodrome et cynodrome - Je Alca - Pour de plus amples renseignements, appelez directement à
1-305-947-5826
ou écrivez en mentionnant la date de vos vacances à
Sunny Isles Resort Hotel Association
17070 Collins Ave., Suite 257
Sunny Isles, Florida 33160
ou communiquez avec votre agence de voyages.

TOURBEC présente **LE NEPAL**
Tourbec a invité Michel Jobin, guide de montagne Suisse et organisateur de Trekking au Népal, à vous présenter ses voyages dans les hautes vallées Népalaises et à Kathmandou. Michel Jobin commentera lui-même son audiovisuel et répondra à vos questions.
Mercredi 20 mars à 19h30 Entree libre
Ecole François Perrault information
140 Chemin Ste-Foy à Tourbec
Local 210 Québec
Tourbec Québec 1178, av. Cartier 522-2791
Detenteur d'un permis du Québec

New York
Départ de Québec
159\$ par personne base 4
à pâques
4 jours/3 nuits au Century Paramount
Départ: le jeudi 4 avril en soirée
Retour: le lundi 8 avril dans l'après-midi
Le prix comprend:
• Transport en autobus aller-retour Québec/New York
• L'hébergement pour 3 nuits à l'hôtel
• Les services d'un représentant Tourbec sur place
• La manutention des bagages, les taxes et frais de services à l'hôtel
D'autres hôtels sont également disponibles. Consultez les conseillers en voyage de Tourbec.
Tourbec Montreal 288-4455
535 Est, rue Ontario 3506, av. Lacombe 342-2961
Tourbec Québec 1178, av. Cartier 522-2791
Tourbec Sherbrooke 29 Ouest, rue King 563-4474
Detenteur d'un permis du Québec

VOYAGES TOURING CAA
l'agence de voyages de l'Automobile et Touring Club du Québec
Recherche pour la section commerciale de son bureau de Ste-Foy
AGENT DE RESERVATION
— Minimum 2 années d'expérience
— Connaissance du Reserverc
— Bonne connaissance de l'anglais
— Disponible immédiatement
Veuillez communiquer avec:
Mme Louise L'Anglais
Tél.: (418) 653-9200

VOYAGES FLEURY 2881, 1^{re} Avenue Québec, Qué. G1L 3P1
628-7801
Pour l'extérieur: 1 (800) 463-4388
Detenteur d'un permis du Québec

NEW YORK 89\$
Transport seulement
Voyagez en confiance en profitant de nos 20 années d'expérience
Voyages en autocar.
Choix des hôtels:
Edison, Wentworth, Penta, Holiday Inn et Aberdeen.
DEPART LE 4 AVRIL
Voyage de 5 jours
A compter de
265\$ (occ. double) **235\$** (occ. quad.)
DEPARTS LES 4 ET 5 AVRIL
Voyage de 4 1/2 et 4 jours à compter de
195\$ **175\$**
170\$ **150\$**
Rabais de 25\$ par personne pour l'Hôtel Aberdeen.
LIBERACE à Radio City Music Hall le 7 avril.
Billets disponibles à \$34
Fin de semaine entièrement libre ou encore possibilité de nombreux vols facultatifs, telles que tour de ville, Empire State Building, World Trade Center, Rockefeller Center, etc.
PÂQUES À WASHINGTON
Voyage de 5 jours, départ le 4 avril
315\$ (occ. double) **284\$** (occ. quad.)
Incluant arrêts à New York et Philadelphie
Tous les prix sont par personne en dollars canadiens.

PRÉSENTATION AUDIO-VISUELLE SUR LA FRANCE
le mercredi 20 mars à 20 heures à la salle Dina-Bélanger du collège Jésus-Marie de Sillery
Conférencière invitée: Madame Françoise Langlois-Méthot
Entree gratuite.
mais réservations nécessaires
à 659-6811
en collaboration avec **SQL-VAC TOURS**
Faites confiance aux pionniers des voyages tracés
— Service personnalisé
— Plus de 30 ans d'expérience
— Des représentants en Europe prêts à vous servir
— Tracés de routes gratuits
— Itinéraires originaux
YVON COUTURE vice-président
FRANÇOISE LANGLOIS-MÉTHOT coordinatrice
Voyages LOUIS-HÉBERT inc. 3194, chemin Ste-Foy Ste-Foy près du boul. Duplessis Québec G1X 1R4
Tél.: 659-6811
Déteneur d'un permis du Québec

26\$ OU MOINS PAR PERSONNE EN OCCUPATION DOUBLE
WEEK-ENDS ESCAPADES À QUÉBEC OU À MONTRÉAL
Laissez-vous tenter par les week-ends escapades Holiday Inn! C'est l'occasion rêvée de sortir du quotidien, de vous détendre dans un hôtel confortable, de vous divertir dans l'ambiance chaleureuse de Québec ou de Montréal, de bien manger, de découvrir des boutiques et des endroits uniques. Pensez-y! Seulement **26,50\$** ou moins par personne, en occupation double, c'est toute une aubaine!
De plus, les repas et l'hébergement sont gratuits pour les enfants de moins de 12 ans (menu d'enfant seulement), une autre excellente raison d'amener toute la famille en mini-vacances.
Ces tarifs sont en vigueur du 19 octobre 1984 au 30 avril 1985. Ils représentent le coût par nuit, pour les nuits du vendredi, samedi ou dimanche. Alors, hâtez-vous d'en profiter! Et bon week-end!
MONTREAL 26,50 \$
Centre-ville (514) 842-6111 26,50 \$
Place Dupuis (514) 842-4881 26,50 \$
Richelieu (514) 842-8561 22,00 \$
Châteaubriand (514) 739-3391 22,00 \$
Seigneurie (514) 731-7754 22,00 \$
Le Séquoie (514) 332-2720 22,00 \$
QUÉBEC 22,00 \$
Ste-Foy (418) 653-4901 22,00 \$
Réservez dès maintenant en demandant le tarif spécial week-ends escapades. Le nombre de chambres offert est limité et il faut réserver au moins 48 heures avant l'inscription.
*53,00 \$ maximum par chambre. Inscrit de suite à l'hôtel de votre choix.
Pour les réservations, appelez à l'hôtel de voyages ou composez sans frais le 1-800-HOLIDAY.
Holiday Inn atlific inc.

INVITATION au SALON CLUB VOYAGES ÉTÉ 1985
A L'Hôtel Loew's Concorde, étage mezzanine
Le samedi 16 mars de 19h00 à 22h00
Le dimanche 17 mars de 10h00 à 17h00
Avec l'aide de nos conseillers et des représentants des grossistes présents
Venez choisir votre prochain voyage...
Entrée gratuite PRIX DE PRÉSENCE
Vos hôtes: Les **CLUB VOYAGES** de la région de Québec
QUÉ-BOURG - CARAVEL - LOUISBOURG - STE-FOY - ÉLYSÉE

TOURAM **CLUB VOYAGES** **Clubtour**
TOURS **Wardair** **CLUB MED**
TOURS CHANTECLER INC. **Fantasia** **CROISIÈRES PAQUET**
CONTIKI **SOL-VAC** **TOURS MONT ROYAL** **americanada**

TOURISME

Le Centre Pompidou se rajeunit

◆ Construit pour l'avenir en 1977, le Centre d'art Pompidou subit présentement d'importantes novations afin mieux répondre aux besoins actuels.

ré- de aux par Mary Ellen BORTIN Agence Reuter

C'est au printemps 84 qu'ont débuté les travaux d'agrandissement de cette

structure de verre et d'acier située au coeur de Paris pour mieux accommoder les flots de visiteurs qui viennent plus nombreux qu'on ne l'aurait cru.

En décembre prenaient fin les travaux de la première phase, avec l'ouverture d'un cinéma de 352 sièges. Des galeries d'art inaugurées le printemps dernier sont aussi agrandies et de nouvelles aires destinées aux collections permanentes du Musée d'art moderne seront terminées l'automne prochain.

"Le centre n'était pas encore terminé lorsqu'il fut inauguré en 1977, d'expliquer Jean Maheu, président du Centre Pompidou. Sa construction fut très rapide et c'est seulement à l'usage qu'on a pu constater les changements qui s'imposaient."

"Nous avons de plus constaté que les activités du centre et son architecture sont étroitement liées, qu'il n'est pas qu'une coquille vide mais un milieu de vie. C'est d'ailleurs ce qui rend cette expérience si pas-

sionnante", d'ajouter M. Maheu.

Une usine

Le centre qui était décrié au début comme "une usine de la culture" a maintenant fait la preuve de sa vitalité créative et de son attrait populaire. Se dressant au milieu de vieilles maisons, cette structure de cinq étages offre une vue audacieuse de cylindres enchevêtrés rouge, bleu, jaune et vert. Sur le côté, à l'extérieur, un escalier mobile entouré de plexiglas offre une vue magnifique sur Paris.

Au cours des deux premières années, le centre que les Parisiens appellent simplement Beaubourg d'après le quartier du même nom où il est situé, a attiré à ce jour, plus de curieux que la Tour Eiffel qui est pourtant la principale attraction touristique.

Actuellement, quelque 25.000 visiteurs s'y rendent, tous les jours, soit pour y voir les collections permanentes et les grandes expositions itinérantes

de grands artistes tels Merc Chagall ou Jackson Pollock, ou encore visiter l'immense bibliothèque municipale ou assister à une pièce de théâtre, un concert ou voir un film.

Maheu admet cependant que tant de succès n'a pas été sans peine. "Le centre n'est pas qu'un simple musée traditionnel où chacun peut faire ce qui lui plaît, où les gens qui le visitent doivent s'adapter à ce qu'on leur offre, dit-il. Ici, nous vivons dans une maison de verre, on ne peut rien dissimuler et nous devons sans cesse nous adapter au public qui le fréquente."

Projets approuvés

C'est en juin 1983 que Maheu prit la décision d'agrandir le centre, peu de temps après avoir accepté la troisième présidence de Beaubourg. Ses projets furent alors approuvés par le ministre de la Culture, Jack Lang, lors de la présentation d'une rétrospective de 130 films chinois des années 1920.

1985. Les travaux débutèrent en 1984.

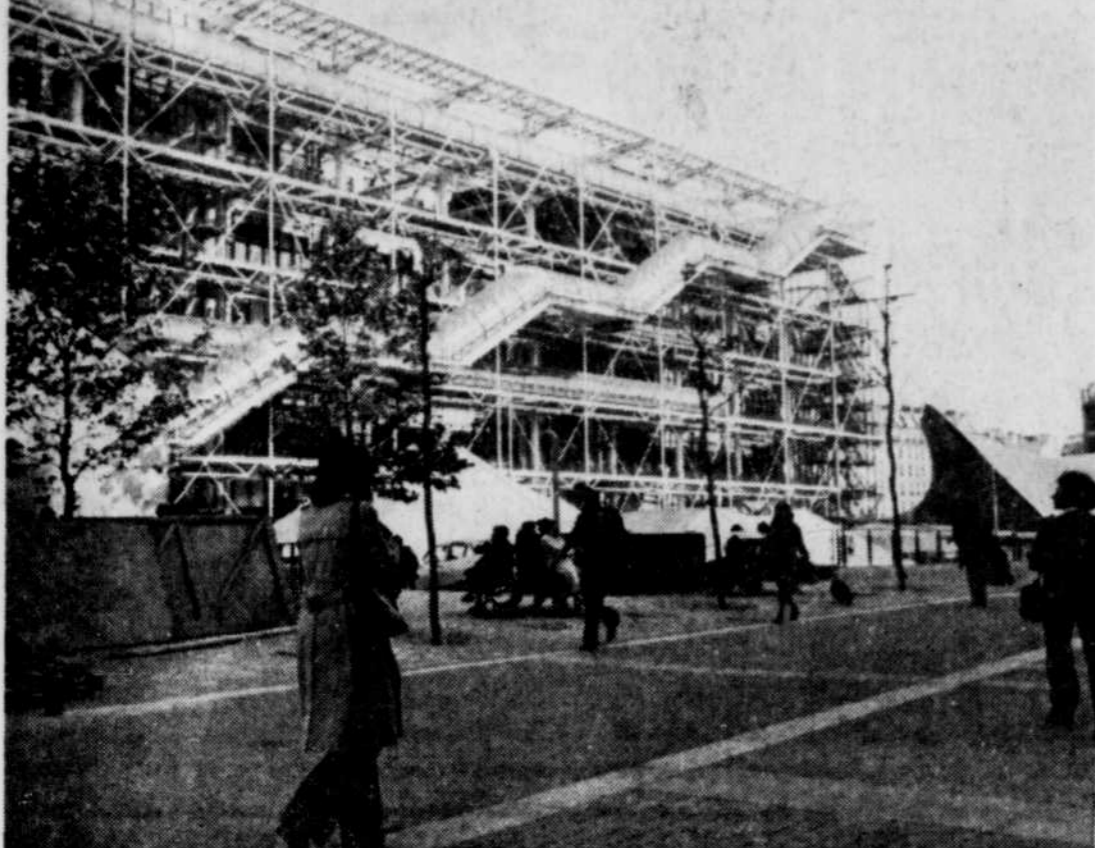
Le centre a fait alors l'acquisition d'espace additionnel de 1.055 mètres carrés mais le nouveau plan de Renzo Piano, l'un des architectes du début, conservait au centre sa forme originale. La nouvelle salle de cinéma et les galeries contemporaines agrandies sont situées dans des balcons alors qu'elles étaient autrefois juste au-dessus des passages piétonniers fréquentés par des clochards.

L'agrandissement des galeries permettra d'ajouter une entrée du côté sud en plus de l'entrée principale sur le côté ouest qui débouche sur un square très achalandé. Les sièges en peluche rouge et le parquet de bois de la nouvelle salle contrastent avec la structure métallique du reste du centre, lequel sera inauguré par le ministre de la Culture, Jack Lang, lors de la présentation d'une rétrospective de 130 films chinois des années 1920.

Au quatrième étage, les travaux ont débuté l'automne dernier au Musée d'art moderne qui renferme des chefs-d'oeuvre des peintres et sculpteurs du 20e siècle. Le nouveau musée du design conçu cette fois par l'architecte italien Gae Aulenti comprendra deux salles réservées aux artistes de renom.

D'autres projets de rénovation comprennent des terrasses au dernier étage, l'agrandissement d'une boutique de livres et d'affiches, un service de documentation informatisé, un meilleur service de relations publiques ainsi qu'un restaurant de meilleure qualité situé au dernier étage et offrant une vue magnifique sur Paris.

"Notre objectif est de terminer la plupart de ces travaux en 1987 qui coïncidera avec le dixième anniversaire du centre, fait remarquer Maheu. Dans cette maison dédiée au présent et au futur, il faudra faire vite afin de ne pas être dépassé par le temps."



Le Centre Pompidou fut l'objet d'une forte controverse au moment de sa construction en 1977.

Vacances par **Wardair**

EUROPE à votre façon

- QUEBEC-PARIS à compter de **519\$**
Vol seulement
- HOTEL A PARIS à compter de **19\$** par nuit/pers.
incluant petit déjeuner et taxe locale
- LOCATION DE VOITURE **559\$**
plan achat-rachat 3 semaines
incluant taxe et assurances collision et passagers
- CIRCUIT EN EUROPE 15 jours à compter de **1659\$**
de première classe 22 jours à compter de **2079\$**

VOYAGES FLEURY Les prix sont par personne en occupation double

2891, 1re Avenue, Québec G1L 3P1
628-7801
Détenant d'un permis du Québec
Pour l'extérieur: 1(800)463-4388

Paris 499\$

DEPARTS DU 5 AVRIL AU 26 JUIN 1985
MONTREAL / PARIS / MONTREAL

Avec les vols A B C de Trafic, vous voyagez sur les super DC8 de Québecair. A bord, le service raffiné du transporteur fiable que vous connaissez bien. Départs les jeudis, vendredis et samedis de Mirabel pour Orly Sud à 10 minutes des portes de Paris. Voici nos tarifs à un niveau exceptionnel

Tarif aérien Montréal / Paris

AVRIL 05	JUIN 26	JUIN 27	JUILLET 20	JUILLET 21	AOUT 24	AOUT 25	OCTOBRE 26
499\$		599\$		549\$		499\$	

Avion + auto en France Le super plan Trafic 599\$ PAR PERSONNE, BASE DOUBLE

Avion: départs du 5 avril au 26 juin
Auto: Renault 5 bis ou Fiat Panda pour 2 semaines, km illimité, taxes et assurances comprises.
Nous avons des super plan base 1, 2, 3 et 4 passagers pour des périodes allant de 1 à 8 semaines avec plusieurs catégories de véhicules.

Les vols sont régis par les règlements sur les vols A B C de la Commission Canadienne de transport. Tarifs, sujets à approbation gouvernementale. Le transport est assuré par Québecair. Taxe canadienne de transport non comprise 15\$.

TRAFFIC VOYAGES
Détenant d'un permis du Québec

Voyages la Baie
Les spécialistes en voyages à la Baie.

LES GALERIES DE LA CAPITALE 627-2580
PERMIS DU QUEBEC

SI VOTRE VISAGE COMMENCE À RESSEMBLER À CELUI DE CE MALHEUREUX, UNE SOLUTION URGENTE S'IMPOSE...

DES VACANCES!

MARS 85 AVION-HOTEL, À PARTIR DE

BAHAMAS 399\$

COZUMEL \$459	PUERTO VALLARTA \$489
ACAPULCO \$549	JAMAIQUE \$419

MAI 85 VOL À PARTIR DE:

PARIS 469\$

CLUB STAN-BUY QUEBEC 648-8888 MONTREAL (514) 337-5542
Permis du Québec

TAXES ET CARTE DE MEMBRE EN SUS.

vous propose du 1er mai au 31 oct. 1985

VOYAGES TOURING CAA

La France des routes tranquilles

à partir de **1349\$** par personne, base d'occupation double

les prix sont sujets à révision selon les tarifs en vigueur lors de l'achat

UN FORFAIT CAA

- Paris en B-747 ou DC-10 de Wardair
- Les routes tranquilles de France en Renault 5 neuve Formule achat-rachat pour 3 semaines
- Hébergement de France-Accueil 20 nuitées à sélectionner parmi 200 établissements, au gré de votre itinéraire

UN FORFAIT COMPLET

Le forfait comprend

- taxe d'aéroport canadienne
- assurance automobile
- les petits déjeuners, 17 repas du soir, services et taxes d'hôtel
- service d'accueil et conseil au bureau de notre représentant exclusif à Paris
- séjour plus ou moins long, avec ou sans auto/hôtel

UNE PRIME CAA A l'achat du forfait, recevez gratuitement:

- Le guide «La France des routes tranquilles: 300 itinéraires touristiques (30 \$) (jusqu'à épuisement du stock)
- le renouvellement sans frais de votre carte de membre *un livre et un renouvellement par 2 passagers

VOYAGES TOURING CAA

2600, boul. Laurier Ste-Foy, Qué. Tél.: 653-9200
Détenant d'un permis du Québec

Wardair Renault **France accueil** MINOTELS

Paris vieillit

◆ PARIS (AP) — Paris ne compte plus que 2,18 millions d'habitants, contre 2,8 millions en 1962, sa population vieillit, de même que son habitat, on y compte de plus en plus de femmes seules, d'étrangers et de moins en moins d'ouvriers.

L'INSEE, qui se fonde sur les chiffres du recensement de 1982, montre en effet que la capitale française a perdu 620.000 habitants en 20 ans et que sa population ne représente plus que 22 pour 100 de celle de l'île de France (10.071.068 pour 54.295.612 sur l'ensemble du pays), contre 80 pour 100 il y a un siècle.

Les "cadres et professions intellectuelles supérieures" représentent 23,3 pour 100 des actifs (contre 8,7 sur l'ensemble de la France), les ouvriers 17 pour 100 (contre 32,6 pour 100).

En 1982, on comptait également 180.000 personnes âgées de plus de 75 ans, et cette tranche d'âge dépassait même les 10 pour 100 dans quatre arrondissements (Vème, VIème, XVème et XVIIème). Les moins de 20 ans sont eux passés de 600.000 à 400.000, les arrondissements "les plus jeunes" étant les XIIIème, XIXème et XXème.

Parmi les femmes âgées de plus de 20 ans, on a recensé 310.000 célibataires, 150.000 veuves, 80.000 divorcées et 40.000 qui élèvent seules des enfants.

De 1962 à 1982, selon l'INSEE, la population de nationalité française a chuté de 30 pour 100 (moins 760.000 personnes), alors que la population étrangère a augmenté de 62 pour 100 (plus 140.000). Celle-ci représente 16,6 pour 100 de l'ensemble de la population parisienne (contre 6,8 pour 100 pour toute la France) et dépasse parfois les 20 pour 100 selon les arrondissements comme dans les 11ème, 13ème, 18ème, 19ème et 20ème.

Enfin, l'INSEE note que le quart seulement des Parisiens sont propriétaires de leurs logements et que 160.000, soit 15 pour 100 du parc total ne comportent pas d'installations sanitaires.

Affaire Louise Arcand

Radio-Canada reste sur ses positions

♦ MONTREAL (PC) — Malgré la décision arbitrale rendue plus tôt cette semaine par Me Jean-Pierre Lussier, la société Radio-Canada maintient sa position dans l'affaire Louise Arcand.

Tout en reconnaissant qu'elle n'a pas réussi à en faire la preuve à la satisfaction de l'arbitre, la direction de la société d'Etat a réaffirmé dans un bref communiqué qu'il n'y avait pas eu la moindre intention discriminatoire dans la réaffectation de Mme Arcand.

"Son âge n'a jamais été invoqué ou discuté, ni entre les responsables du téléjournal, ni avec la direction du service de l'information, ni avec Mme Arcand", précise le communiqué. Radio-Canada a annoncé par ailleurs qu'elle n'avait aucunement l'intention de muter Mme Marie-

Claude Lavallée, âgée de 28 ans, qui a remplacé Mme Arcand comme animatrice du téléjournal de 18 heures, puisque la décision de l'arbitre ne remet pas en cause son droit d'affecter le personnel. Dans sa décision arbitrale rendue mercredi, Me Lussier en est arrivé à la conclusion que la décision de Radio-Canada de ne pas réaffecter Mme Arcand au téléjournal était "entachée de dis-

crimination" parce que reliée à l'âge de la plaignante. Il soulignait toutefois qu'il n'avait pas les pouvoirs d'ordonner la réaffectation de Mme Arcand au téléjournal. Agée de 40 ans, cette dernière est affectée depuis l'automne à la lecture des bulletins de nouvelles le soir. Me Lussier a également été saisi d'une requête en dommages-intérêts, mais il n'a pas encore rendu sa décision sur ce volet de la plainte. Mme Arcand, qui est en vacances au Mexique, a aussi déposé une plainte devant la Commission des droits de la personne.

AVIS
1re publication
Prenez avis que Marcel Macomeau s'adressera à la Commission des Transports du Québec afin d'obtenir le transfert du permis de taxi Q202863-001 pour l'agglomération Lévis-Lauzon ainsi que le véhicule à Lionel Nadeau.
Tout intéressé peut s'opposer ou intervenir dans les cinq (5) jours qui suivent la deuxième parution dans les journaux à la Commission des Transports du Québec, 585, boul. Charest est, Québec G1K 7W5.

AVIS AU PUBLIC
CHAMP DE TIR DU CAMP DE VALCARTIER
Jusqu'à avis contraire, il y aura des exercices de tir de jour et de nuit au champ de tir de Valcartier.
Le champ de tir se trouve à l'intérieur du camp de Valcartier, et la zone de danger est délimitée comme suit:
La limite est du secteur est une ligne tirée parallèlement à la route 371 (Loretteville à Saint-Gabriel de Valcartier) du côté ouest de ladite route; cette ligne débute à l'endroit, ou la rivière Nelson intercepte la route 371 et se continue jusqu'au Lac Ferré, depuis ce point en direction nord-ouest jusqu'à la limite ouest du Monastère Mont Saint-Sacrement, puis en direction nord-est sur une distance de 4,8 km jusqu'à la route parallèle à la rivière Jacques-Cartier et du côté ouest de celle-ci, puis en direction nord-ouest jusqu'à 1,6 km passé la pointe extrême ouest du Lac Tantara. La limite nord de la zone consiste en une ligne droite tirée entre le point extrême nord de la limite est et le Lac de Claire. La limite ouest est une ligne tirée depuis le Lac de Claire jusqu'à un point situé à 1,6 km passé la barrière de l'ouest sise sur la route Lac St-Joseph — Base Valcartier, depuis ce point en direction nord-est jusqu'au Lac du Père puis en direction sud-est jusqu'à la rivière Jacques-Cartier. La limite sud de cette zone est une ligne droite tirée en direction est-sud-est du point extrême sud de la limite ouest sur une distance de 4,8 km depuis ce point en direction nord-est jusqu'au sommet du mont connu sous le nom de Brillant puis en direction nord jusqu'au point extrême sud de la limite est.
Tous les chemins, routes et voies d'accès à la zone du camp sont indiqués par des affiches bilingues en français et en anglais, interdisant l'entrée dans la zone.

APPEL D'OFFRES
Avis de vente par voie de soumissions de machinerie rétrogradée de la part de "LES FRERES CLEMENT LTEE" au Montréal Trust, en fonction d'un acte de fiducie.
Des soumissions sont demandées pour les éléments d'actif ci-après décrits, lesquels peuvent être vendus en bloc ou par lot.
DESCRIPTION DES ELEMENTS D'ACTIF
LOT NO 1 MOBILIER DE BUREAU
Bureaux, chaises, classeurs, calculatrice, etc.
LOT NO 2 DEPARTEMENT DEBITAGE
Débrièvement Ekstrom Carlson, Planeur 28", 1000 pieds de convoyeur à rouleaux, transfert de convoyeur, convoyeurs 16 pouces, etc.
LOT NO 3 DEPARTEMENT MACHINAGE
Tenonneuse simple, Ebouteuse pneumatique, Toupe double, Scie à ruban, Bane de scie, Perceuses multiples Sicothe, Moulurière 6", etc.
LOT NO 4 DEPARTEMENT SABLAGE
Sableuse Sanding Master 24", Sableuse ballon double, Sableuse à chant Mattison, etc.
LOT NO 5 DEPARTEMENT ASSEMBLAGE ET PEINTURE
Assembleuse à cadre, tables d'assemblage, cabanes à peinture, convoyeurs à plateaux, fûts à peinture, etc.
LOT NO 6 PETITS OUTILS
Deux aiguisers pour couteaux, soudeuse 550, meules électriques, tournevis à air, sableuse à air, petits outils manuels, etc.
LOT NO 7 MATERIEL ROULANT
Chariot élévateur Tomotor 6000 lbs. Autobus Dodge 1979
INSPECTION DES BIENS
Tous les lots pourront être examinés à partir du 18 mars 1985, de 9:00 heures à 16:00 heures, au 355, boul. Labbé, Victoriaville, (Québec).

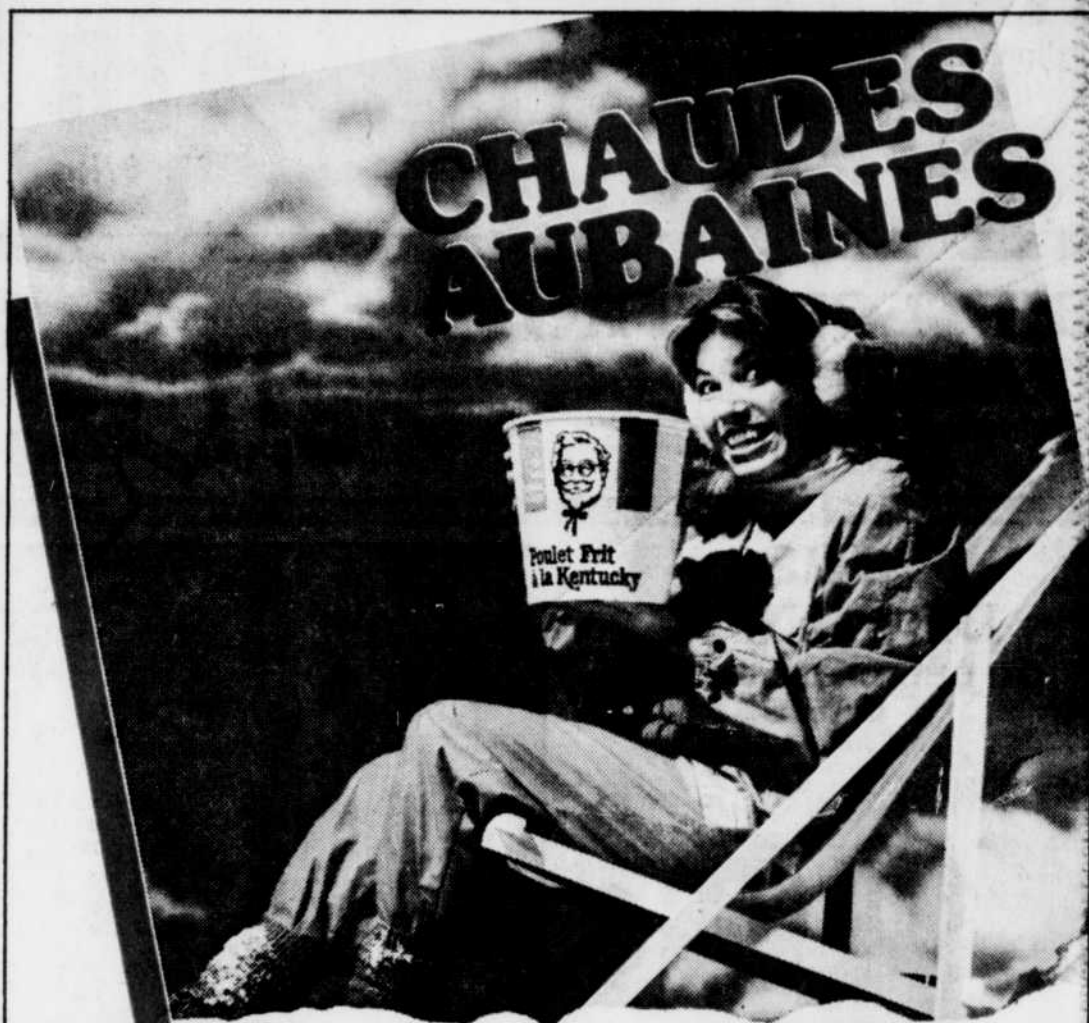
MUNICIPALITE DE NEWPORT
MRC PABOK
COMTE DE GASPE
APPEL D'OFFRES
Des soumissions seront reçues par la Municipalité de Newport pour des travaux d'aqueduc et d'égout sanitaire dans le secteur du Parc de Pêche, comprenant environ 1,700 pieds linéaires de conduites d'aqueduc de 6" pouces, 2,500 pieds linéaires de conduites d'égout sanitaire de 12" pouces ainsi qu'une station de pompage d'égout préfabriquée.
Les documents nécessaires à la soumission sont disponibles au bureau de GORDON BOISSEAU, INGENIEUR-CONSEIL, 3360, rue de la Pérade, Sainte-Foy G1X 2L7, moyennant un dépôt de cent cinquante dollars (\$150.00) remboursable partiellement aux soumissionnaires qui retourneront les documents en bon état au plus tard vingt jours (20) après l'ouverture des soumissions.
Les soumissions seront reçues au bureau municipal de Newport avant 17:00 heures, heure locale, le jeudi 28 mars 1985 et elles seront ouvertes le même jour à 19:30 heures, heure locale.
La Municipalité de Newport ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.
Monsieur Walter Smith
Secrétaire-trésorier

Canada
Province de Québec
Corporation municipale St-René-de-Matane
APPELS D'OFFRES
La Corporation municipale de St-René-de-Matane demande des soumissions pour l'achat d'un camion pour l'entretien des chemins d'hiver, dont voici les principales exigences:
Camion 1985 ou 1986, 4 x 4, moteur diesel 250 forces ou plus - L800 ou équivalent - Empattement 186 pouces avec C.A. 108 pouces - Transmission 10 vitesses, Fuller 6610, ou équivalent - Essieu arrière 23.000 lb minimum - Essieu avant 16.000 lb minimum - Les autres spécifications seront fournies sur demande.
Les soumissions sous enveloppes scellées et marquées "Soumission pour camion" seront reçues jusqu'au 1er avril 1985, et seront ouvertes le soir même à la réunion régulière du conseil municipal à 20 heures.
La Corporation municipale de St-René-de-Matane ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.
Les informations supplémentaires pourront être obtenues au bureau municipal, 302, Chassé, St-René-de-Matane, G0J 3E0, téléphone (418) 224-3306.
Donné à St-René-de-Matane, ce 7 mars 1985.
Marielle Martel Richard
Secrétaire-trésorière

APPEL D'OFFRES
Vente du centre commercial Place Centre-Ville, situé au 330, Bon-Pasteur, et de l'édifice Pineault, situé au 301, 307 et 315, avenue Saint-Jérôme, à Matane.
La Société d'Entraide Economique de Matane, propriétaire des immeubles décrits ci-haut, fait un appel d'offres pour la vente desdits immeubles.
Les renseignements relatifs à ces immeubles sont disponibles au bureau de la Société d'Entraide Economique de Matane, au 235, avenue Saint-Jérôme, à Matane.
Les offres devront être accompagnées d'un chèque visé de 20 000,00\$ à l'ordre de la Société d'Entraide Economique de Matane à titre de garantie pour chacun. Les dépôts à l'appui des offres non retenues seront remboursables.
Réception des soumissions dans des enveloppes cachetées portant la mention "APPEL D'OFFRES" seront reçues au bureau de la Société d'Entraide Economique de Matane au 235, avenue Saint-Jérôme, Matane, jusqu'à DOUZE HEURES (12:00), heure locale, le 1ER AVRIL 1985 pour être ouvertes en session spéciale du Conseil d'administration.
Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues. La Société se réserve jusqu'au 12 AVRIL 1985 pour l'étude des offres.

MUNITIONS ET EXPLOSIFS EGARES
Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou si vous avez, en votre possession un objet que vous croyez explosif, prévenez la police de votre localité, qui prendra les mesures nécessaires.
Il est interdit à toute personne non autorisée de pénétrer dans cette zone.
PAR ORDRE
Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale
OTTAWA, CANADA
17630-77
Canada

INSTRUCTIONS
— Chaque soumission doit démontrer clairement la valeur attribuée à chaque lot.
— Les soumissions doivent être envoyées au bureau de ROY, TARDIF, DESROCHERS, DUMONT, LAFONTAINE, COMPTABLES AGRES, lesquels les recevront jusqu'à 10:30 heures le 22 mars 1985.
— Les soumissions doivent être scellées et doivent porter au recto de l'enveloppe et lisiblement inscrit "SOUMISSIONS MONTREAL TRUST".
Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé fait à l'ordre des comptables agréés et dont le montant représente au moins 15% de la valeur de la soumission.
— Des copies de l'inventaire pourront être obtenues sur les lieux, aux frais de la personne intéressée.
— M. Marc LAFONTAINE, de ROY, TARDIF, DESROCHERS, DUMONT, LAFONTAINE, agissant comme agent du Montréal Trust n'est pas obligé d'accepter les offres si celles-ci sont de valeur trop basse.
ROY, TARDIF, DESROCHERS
DUMONT, LAFONTAINE,
COMPTABLES AGRES
450, boul. Bois-Francis nord
Victoriaville (Québec)
G6P 1H3
MARC LAFONTAINE, C.A.

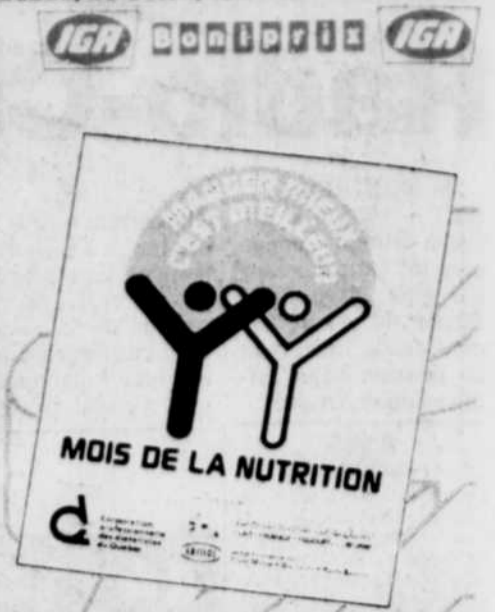


GAGNEZ UN VOYAGE EN ITALIE
Un voyage pour deux en Italie!
20 deuxièmes prix: une sélection de 12 vins d'Italie
Festivin d'Italie du 4 au 30 mars 1985
Aucun achat nécessaire.
Vous pouvez participer autant de fois que vous voulez.
1er prix: un voyage pour deux personnes en Italie: neuf jours à Rome, Florence, Venise et Milan, dans le cadre des vacances Intermezzo Italia de Alitalia. Allez-retour en avion, hôtels (service et taxes inclus), petits déjeuners, transport interurbain et plusieurs tours guidés compris. Vous pourrez choisir d'effectuer votre voyage à l'intérieur d'un délai de 12 mois à partir de la date d'attribution du prix. Les gagnants pourront faire leur réservation un mois avant la date de départ.
Aucun aller Montréal-Rome ne pourra être effectué entre le 15 juin et le 31 juillet, en entre le 15 et le 24 décembre, aucun retour Rome-Montréal ne pourra être effectué entre le 1er août et le 30 septembre, et entre le 1er et le 15 janvier.
Le voyage se fera dans les conditions normales de transport par Alitalia. Les caractéristiques du séjour en Italie correspondront à celles qui sont décrites dans la brochure Hiver 1984/85, Intermezzo Italia, de Alitalia, à l'item IT4AZIESCP51.
20 deuxièmes prix: une sélection de 12 vins italiens D.O.C. (denominazione di origine controllata), offerte par le Centre des vins italiens de la Délégation commerciale d'Italie, à distribuer à 20 gagnants.
Chaque gagnant sera avisé par téléphone ou par la poste.
Centre des vins italiens, la Délégation commerciale d'Italie
Vins d'Italie
Qualité et Variété
Ce concours est ouvert à tous les résidents du Québec âgés de 18 ans et plus, sauf les employés de la SAQ, de ses embouteilleurs et distributeurs, l'agence de publicité, les fournisseurs du matériel du concours, les membres de la Délégation commerciale d'Italie, les employés de Alitalia et les membres de leur famille immédiate. Le concours est soumis à toutes les lois fédérales et provinciales ainsi qu'aux règlements municipaux.
Alitalia
Société des alcools du Québec

GOÛTEZ
1,00\$
Économisez 1,00\$ sur le Dîner (3 morceaux de Poulet Frit Kentucky, frites, salade et pain) en présentant ce bon à votre Villa du Poulet
1 bon par Dîner jusqu'au 31 mars 1985
Oui mon Colonel!
DÉGUSTEZ
7,77\$
Spécial 7,77\$ pour 4: seulement pour une Boîte Économique de 9 morceaux de Poulet Frit Kentucky et 2 salades de 250 ml au choix en présentant ce bon à votre Villa du Poulet
1 bon par Spécial pour 4 jusqu'au 31 mars 1985
Oui mon Colonel!
SAVOUREZ
2,00\$
Économisez 2,00\$ sur un Baril de 20 morceaux de Poulet Frit Kentucky en présentant ce bon à votre Villa du Poulet
1 bon par Baril jusqu'au 31 mars 1985
Oui mon Colonel!
Poulet Frit Kentucky

Prix en vigueur du lundi 18 mars au samedi 23 mars 1985. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.

SUPER VENTE

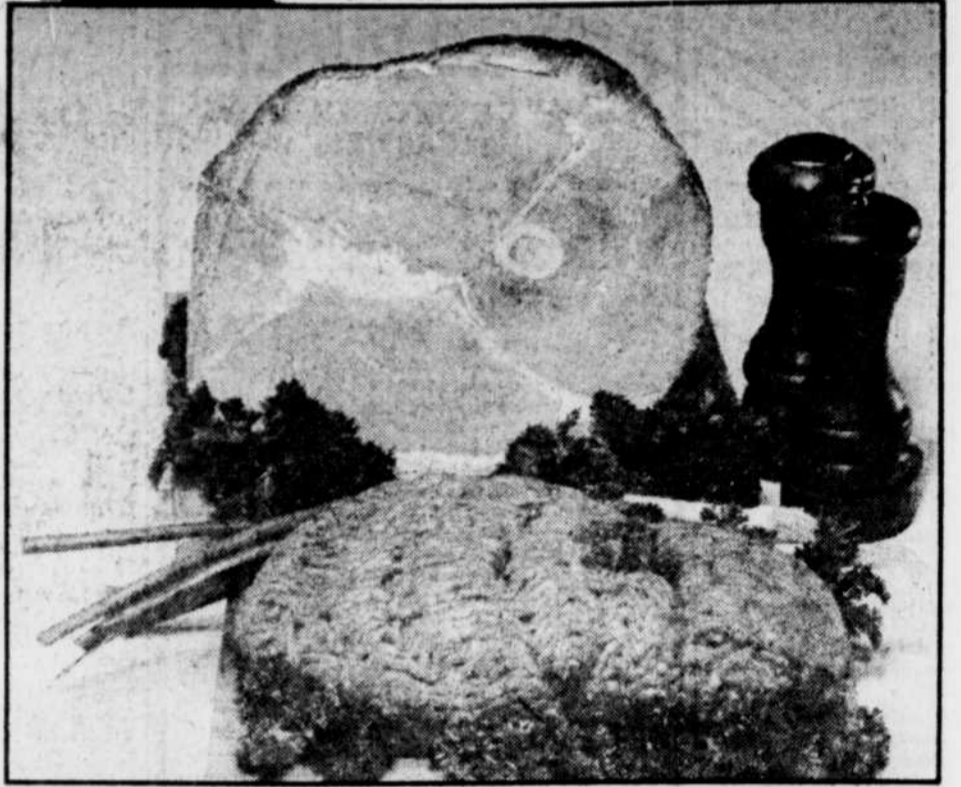


2^e
semaine

JAMBON DANS LA FESSE

Prêt-à-manger
Portion de la croupe
LAFLEUR
Environ 3 kg

2,82 \$/kg **1,28** \$/lb



BOEUF HACHÉ

Ordinaire

2,16 \$/kg **98¢** /lb

BIFTECK OU RÔTI D'ALOYAU

Boeuf catégorie Canada "A"

8,77 \$/kg **3,98** \$/lb

BIFTECK DE SURLONGE

Boeuf catégorie Canada "A"

7,23 \$/kg **3,28** \$/lb

BIFTECK D'INTÉRIEUR DE RONDE

Boeuf catégorie Canada "A"

7,23 \$/kg **3,28** \$/lb

**JUS
DE FRUITS
OU DÉLICE DU JARDIN
OASIS**
Format 1 L

89¢



**JUS
DE LÉGUMES
GARDEN COCKTAIL
OU COCKTAIL
DE TOMATE / PALOURDE
E.D. SMITH**
Pot 796 mL

89¢



EAU MINÉRALE
Gazéifiée
MONTCLAIR
Bout. 750 mL

59¢



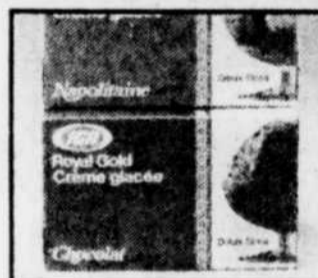
**FROMAGE
CHEDDAR
P'TIT QUÉBEC
KRAFT**
Paq. 454 g

2,99



**CRÈME
GLACÉE**
IGA
Carton 2 L

1,99



CIGARETTES
Format ordinaire ou king
MARQUES POPULAIRES
Santé et Brochure Santé Canada
conviennent que le danger pour la santé
causé par le tabac - Fumez et vous.

13,99



Fruits et Légumes

Suite à des délais de livraison et/ou aux variations climatiques de certaines régions, des difficultés d'approvisionnement en fruits et légumes peuvent survenir. Si cette situation devait se produire, votre marchand IGA veillerait à ce que chacun de ses clients soit entièrement satisfait.

CÉLERI

Produit de Californie
Canada no 1
Grosceur 24

Ch. **59¢**



ORANGES JAFFA

Produit d'Israël
Grosceur 123

Dz. **1,99**



LES DURAPRIX IGA

EN PLUS DE CES **SUPERAUBAINES**
les épiciers IGA ont réduit les prix sur les produits les plus en demande.
Vous les reconnaitrez, semaine après semaine en magasin, sous l'appellation
"LES DURAPRIX IGA".

Un deuxième cahier publicitaire sera distribué à votre domicile. Consultez ses 16 pages débordantes de superaubaines.
(Si vous ne recevez pas ce cahier publicitaire, demandez-en un à votre marchand IGA.)



Boniprix

*marque de certification d'IGA Canada Itée

